



Année 2019 – 2020

**GUIDE DES ÉTUDES
MASTER
ESPAGNOL**

Directeur de l'UFR Langues et Civilisations

M. Lionel Larré

Directrice adjointe de l'UFR Langues et Civilisations

Mme Ana Stulic

Directrice du Département Études Ibériques et Ibéro-américaines

Mme Nuria Rodríguez Lázaro

RESPONSABILITES PEDAGOGIQUES

Guide de l'étudiant : Gh. Fournès

Master Recherche : Gh. Fournès

Master MEEF : I. Bouchiba Fochesato (UBM) / F. Klein (ESPE)

Agrégation : P. Darnis

Examens Master : F. Prot

Relais Handicap : I. Bouchiba Fochesato

Assistants à l'étranger: D. de la Fuente

LOCALISATION

Le Département des Études Ibériques et Ibéro-américaines fait partie de l'UFR Langues et civilisations.

Les secrétariats communs de l'UFR Langues et civilisations : Licence, Master, Accompagnement aux Études et l'espace Accueil sont implantés dans le Bâtiment A 1er étage.

SITE WEB DE L'UNIVERSITÉ

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>

Le site web de l'Université permet de :

- s'informer sur les modalités d'inscription ou de réinscription à l'Université ;
- consulter le calendrier des examens et de publication des résultats ;
- consulter le calendrier des épreuves orales organisées par notre UFR ;
- consulter les résultats ;
- s'informer sur l'organisation d'ensemble de la formation et sur la vie de l'Université.

Les **adresses électroniques des enseignants** sont consultables sur le site de l'université (voir Annuaire).

Il est **indispensable** que tous les étudiants activent leur messagerie de l'université.

L'inscription permet aux étudiants d'avoir des **identifiants** donnant accès à différents services de l'Intranet de l'Université : documentation en ligne, bureau virtuel, etc. Cet identifiant est indispensable dans la mesure où bon nombre de supports pédagogiques ainsi que des informations concernant l'enseignement (organisation des examens, etc.) seront accessibles désormais en ligne.

ENSEIGNANTS ET ENSEIGNANTS-CHERCHEURS
Département des Études Ibériques, Ibéro-américaines et Méditerranéennes

Alonso Carballes Jesús	PR	Bureau C103A
Audi Marc	MCF	Bureau C103A
Bouchiba-Fochesato Isabelle	MCF HDR	Bureau D100
Bravo Federico	PR	Bureau H116
Cabranes Amaïa	MCF	Bureau
Canonica Elvezio	PR	Bureau D102
Darnis Pierre	MCF HDR	Bureau A308
De la Fuente David	PRAG	Bureau A308
Estève Raphaël	PR	Bureau A310
Fernandes Carla	PR	Bureau A312
Florenchie Amélie	MCF HDR	Bureau D102
Foucaud Vincent	PRAG	Bureau A308
Fournès Ghislaine	PR	Bureau D100
González-Scavino M Cecilia	PR	Bureau D100
Herzig Carine	MCF	Bureau A306
Joubert Anghel Valérie	MCF	Bureau D102
Lacomba Marta	MCF	Bureau A306
Llabador Breton Dominique	PR	Bureau D100
Moreau Mélanie	MCF	Bureau A308
Mullaly Laurence	MCF	Bureau A308
Pabon Ana Milena	PRCE	Agen
Parello Vincent	PR	Bureau H116
Prot Frédéric	MCF	Bureau A310
Rodríguez Lázaro Nuria	PR	Bureau D104
Roumier Julia	MCF	Bureau C103A
Santa-Cruz Maylis	MCF	Bureau A310
Sarría Buil Aránzazu	MCF	Bureau D100
Segas Lise	MCF	Bureau C103A
Stulic Ana	MCF	Bureau A101D
Tauzin-Castellanos Isabelle	PR	MSHA9
Tinchant Benrahho Sabine	MCF	Bureau D102/A309
Touton Isabelle	MCF	Bureau C103A
Ventura Antoine	MCF	Bureau A306

Les études d'espagnol

L'étudiant désirant entreprendre des études supérieures d'espagnol à l'Université Bordeaux Montaigne a le choix entre deux voies :

- La mention Langues et Civilisations, spécialité Espagnol, débouche normalement sur la préparation de l'un des concours de recrutement des professeurs de l'enseignement secondaire (Agrégation, CAPES, CAPLP). Mais la Licence d'espagnol permet aussi d'être candidat à de nombreux concours administratifs qui donnent accès à la fonction publique (se renseigner auprès du COSIP, au bâtiment d'accueil).
- La mention Langues Étrangères Appliquées, spécialité Anglais/Espagnol, a été créée à l'intention des étudiants décidés, dès le départ, à chercher un débouché ailleurs que dans l'enseignement. Elle vise à donner aux étudiants des connaissances solides en français et dans deux langues étrangères, choisies parmi celles qui sont enseignées à l'Université Bordeaux Montaigne. Il faut observer que ces deux langues sont placées strictement sur un pied d'égalité : il n'y a pas de première ni de deuxième langue ; l'horaire total consacré à chacune des deux est rigoureusement le même. Les enseignements de langues étrangères appliquées sont complétés par des unités d'enseignement de spécialités et des unités d'enseignement optionnelles. La spécialité Anglais-Espagnol dépend du Département LE-LEA, auquel il convient de s'adresser pour tout renseignement.

Les deux voies sont organisées en deux cycles d'études. Le premier cycle (L) conduit en trois ans à la Licence Langues et Civilisations, spécialité Espagnol ou à la Licence LEA, spécialité Anglais/Espagnol. Le deuxième cycle (M) conduit en deux ans au Master.

Au-delà, (D), les études se poursuivent au sein de l'École Doctorale.

IL EST DEMANDÉ AUX ÉTUDIANTS DE SE PROCURER LES TEXTES DES DIVERS PROGRAMMES DANS L'ÉDITION PRÉCISÉE PAR L'ENSEIGNANT RESPONSABLE.

Inscriptions à l'Université

Toute inscription comporte plusieurs opérations obligatoires :

- Une inscription administrative auprès des services de la scolarité centrale.
- Une inscription pédagogique auprès des services de la scolarité de l'UFR responsable du diplôme préparé par l'étudiant à titre principal.

Les étudiants qui se trouvent dans l'impossibilité de suivre les cours et travaux dirigés doivent faire une demande de dispense d'assiduité lors de l'inscription pédagogique qu'ils effectueront à la Scolarité de leur UFR. Il n'y a pas de dispense partielle : la dispense vaut pour la totalité du niveau préparé et pour l'ensemble de l'année universitaire.

L'inscription permet aux étudiants d'avoir un identifiant donnant accès à différents services de l'Intranet de l'Université : bureau virtuel, etc. Cet identifiant est indispensable dans la mesure où bon nombre de supports pédagogiques ainsi que des informations concernant l'enseignement (organisation des examens, etc.) sont accessibles en ligne.

Domaines de spécialité des enseignants-chercheurs en espagnol

Jesús Alonso : Histoire contemporaine de l'Espagne ; guerre civile ; exil ; images ; manuels scolaires ; XIXe et XXe siècle

Marc Audi : Poétique, Catalan

Isabelle Bouchiba : Théâtre, Baroque espagnol, analyse du discours, Siècle d'or, Bible

Federico Bravo : Linguistique ; poétique ; théorie littéraire ; analyse du discours ; langage et inconscient

Dominique Breton : littéralité ; théâtre espagnol contemporain ; analyse du discours ; traductologie

Jean-Marc Buiguès : Culture et société ; Époque moderne ; Espagne ; Cuba

Amaïa Cabranes : Culture et civilisation hispano-américaine, époque coloniale

Elvezio Canónica : Siècle d'Or ; plurilinguisme littéraire ; relations littéraires Espagne-Italie

Pierre Darnis : Siècle d'Or ; roman ; contes ; nouvelles ; Cervantes ; poétique ; rhétorique ; lecture ; imaginaire ; anthropologie

Raphaël Estève : Linguistique ; Littérature ; philosophie hispanique

Carla Fernandes : Culture et civilisation hispano-américaines XIXe-XXIe siècles

Amélie Florenchie : Roman espagnol contemporain ; roman de la mémoire ; littérature numérique ; discours pornographique, érotique et amoureux

Ghislaine Fournès : Moyen Âge castillan (XIIe-XVe siècle) – Littérature, civilisation, Histoire des idées et Images

Cecilia González Scavino : Études culturelles domaine latino-américain (cinéma, littérature, culture populaire, études sur la mémoire, études sur le genre)

Carine Herzig : Théâtre Siècle d'Or (XVIe-XVIIe siècles) et première moitié XVIIIe (aspects esthétiques, sociologiques et idéologiques) ; problématique de la réception du théâtre ; idées politiques, littérature polémique ; influences Espagne-Italie (traductions et adaptations de pièces de théâtre) deuxième moitié XVIIe et première moitié XVIIIe siècle

Valérie Joubert : Civilisation Chili XXe siècle ; arts ; image

Marta Lacomba : Littérature et civilisation médiévales ; théorie et pratique de la traduction

Mélanie Moreau : Cuba ; histoire et société ; XIXe-XXIe ; littérature cubaine XIXe-XXe ; condition des femmes

Laurence Mullaly : Cinémas d'Amérique latine et d'Espagne ; études de genre (gender studies) ; adaptation ; représentation de l'histoire au cinéma ; femmes cinéastes

Vincent Parello : Civilisation littérature Espagne Siècle d'or

Frédéric Prot : Espagne ; Europe ; XVIIe-XIXe siècles ; histoire de la pensée philosophique et scientifique ; histoire de la pensée politique et des régimes

Nuria Rodríguez Lázaro : Littérature espagnole moderne et contemporaine (XIXe-XXIe, poésie, roman, théâtre), Arts visuels (peinture espagnole)

Julia Roumier : Moyen Age – XIIe-XVe siècle - Littérature et civilisation

Maylis Santa-Cruz : Roman contemporain ; Espagne ; femmes ; franquisme, enseignement en Espagne

Aranzazu Sarria Buil : Civilisation de l'Espagne contemporaine ; franquisme et transition démocratique ; processus politiques ; exil et cultures d'opposition ; presse et publications périodiques

Lise Segas : Amérique coloniale - littérature - épopée savante - Venezuela - Caraïbes

Ana Stulic-Etchevers : Linguistique ; histoire de la langue espagnole ; judéo-espagnol ; culture séfarade ; traitement informatique des langues

Isabelle Tauzin-Castellanos : Mexique ; Pérou ; Chili ; Bolivie ; Equateur ; Colombie. Migrations. Récits de voyage. Peinture indigéniste. Indépendances latino-américaines.

Sabine Tinchant Benrahho : Linguistique, Arts visuels

Isabelle Touton : Roman contemporain espagnol ; bande dessinée ; lien entre littérature, histoire ; sociologie et idéologie en Espagne ; histoire des représentations ; propagande franquiste/discours révisionnistes

Antoine Ventura : Littérature et histoires contemporaines de l'Uruguay (dictature, guérilla) ; récits de témoignage ethnographiques et politiques (Rigoberta Menchu, Ricardo Pozas, Domitila Barrios, etc.) ; poésie colombienne et latino-américaine écrite par des femmes (genre, domination masculine...).

Les enseignants chercheurs d'espagnol sont membres de l'Equipe d'Accueil EA 3656 AMERIBER dirigée par Raphaël Estève.

Pour plus d'informations, les étudiants se reporteront au site <http://ameriber.u-bordeaux-montaigne.fr/> ou s'adresseront à M. Estève.

Les étudiants de Master sont invités à assister aux conférences, journées d'étude et colloques annoncés dans le cadre des activités scientifiques d'AMERIBER

AMERIBER EA 3656

L'Équipe d'Accueil AMERIBER EA 3656 rassemble 31 enseignants chercheurs et autant de doctorants qui travaillent sur la péninsule Ibérique et l'Amérique latine, dans une perspective pluridisciplinaire associant la linguistique, la littérature et la civilisation (arts, histoire, géographie, ethnologie, sociologie, médias).

Les étudiants de Master assistent aux activités d'AMERIBER (séminaires, journées d'étude, conférences, colloques) afin de compléter la formation et le volume horaire du Master Recherche Espagnol. Une à deux activités par semaine sont proposées sur le site web : <http://ameriber.u-bordeaux-montaigne.fr>

L'assiduité à ces activités collectives est un signe d'engagement dans la voie de la recherche sous la direction d'un Professeur des Universités ou Maître de conférences habilité à diriger des recherches.

AMERIBER est un laboratoire de l'université Bordeaux Montaigne, organisé en spécialités :

RECHERCHES AMERICANISTES, groupe coordonné par Isabelle Tauzin (Professeur). L'objet des séminaires est l'étude des voyages, les exils et migrations entre l'Europe et l'Amérique latine, avec des sources de différente nature : œuvres littéraires, œuvres d'art, récits de voyage, correspondances, etc.

EREMM (recherches modernistes et médiévistes), groupe coordonné par Elvezio Canonica (Professeur). L'objet central des recherches des modernistes et médiévistes est l'argumentation et les stratégies discursives dans l'Espagne médiévale et moderne, avec des sources de différente nature : œuvres littéraires, œuvres d'art et documents historiques.

SIRENH (Narration et Histoire) coordonné par Cecilia Gonzalez (Professeur). Le projet central des recherches des contemporanéistes porte sur les écritures militantes contemporaines.

GIRLUFU, groupe de recherches en langue portugaise, est coordonné par Ilana Heineberg (MCF).

GRIAL, GRoupe Interdisciplinaire d'Analyse Littérale, coordonné par Federico Bravo (Professeur). Le GRIAL promeut une réflexion interdisciplinaire sur le texte saisi dans sa matérialité et consacre ses séminaires de recherche aux puissances de l'oubli.

CHISPA (Cultures hispaniques et hispano-américaines actuelles), coordonné par Isabelle Touton (MCF).

À ces groupes s'ajoutent des projets spécifiques : Indigènes et environnement (Antoine Ventura), Corpus judéo-espagnol (Ana Stulic), Nicanto (Jean-Marc Buiguès), Poésie contemporaine Groupe Erpil (Nuria Rodríguez Lázaro), Didactique (Maylis Santa Cruz).

DOCUMENTATION

1) BIBLIOTHEQUE IBERIQUE : BIBLIOTHEQUE DU DEPARTEMENT (H 115)

La bibliothèque ibérique fait partie du pôle documentaire langues et civilisations. Elle est intégrée au Service Commun de la Documentation (SCD) de l'Université Bordeaux Montaigne.

OUVERTURE

Du lundi au jeudi : 08 h 30 / 17 h 30

Le vendredi : 08 h 30 / 17 h 00

La communication des ouvrages conservés en magasin est interrompue 15 mn avant la fermeture de la bibliothèque.

COLLECTION

Environ 50 000 volumes, 748 titres de périodiques, 433 DVD (films fiction Espagne et Portugal, principalement).

[Tout étudiant peut faire des propositions d'achat de livres ou de DVD à l'aide du formulaire prévu à cet effet, sur le site de l'université :

<http://scd.u-bordeaux-montaigne.fr/suggestion.php>].

ACCES ET INSCRIPTION

L'accès à la salle de lecture pour la consultation sur place est libre.

Le prêt à domicile est autorisé aux étudiants munis de la carte Aquipass délivrée par les services de la scolarité au moment de l'inscription. Cette carte permet d'emprunter des documents dans l'ensemble du réseau des bibliothèques universitaires de Bordeaux.

COMMUNICATION DES DOCUMENTS

Les **collections en libre accès** (ouvrages figurant dans les bibliographies de Licence, MASTER, Concours et DVD) peuvent être empruntées pour une **durée limitée à sept jours**.

Les **collections conservées en magasin** sont communiquées sur demande, par l'intermédiaire d'un bulletin, et peuvent être empruntées pour une **durée de trois semaines**.

Il est possible, à partir de Babord+, de réserver et de prolonger la durée de prêt des documents du magasin.

Des **grammaires** et **dictionnaires**, peuvent être **empruntés pour une durée de 3 mois, renouvelable** (se renseigner auprès du personnel de la bibliothèque).

RECHERCHE DES OUVRAGES

Elle s'effectue à partir du moteur de recherche documentaire **BABORD+**, consultable sur le Web.

Il est par ailleurs vivement conseillé de consulter le site de l'Université, rubrique « Bibliothèques » pour y consulter la liste des plateformes numériques (utiles notamment pour la recherche d'articles : <http://scd.u-bordeaux-montaigne.fr/num/>).

PRET A DOMICILE

- L (Licence) : 5 ouvrages (total carte : 10).

- M (Master) – Concours : 7 ouvrages (total carte : 15)

COLLECTIONS EXCLUES DU PRET A DOMICILE

- Usuels (dictionnaires, encyclopédies, ouvrages de référence et tous les documents identifiés comme tels)
- Certains périodiques
- Mémoires de Maîtrise, de DEA, de Master
- Livres rares

SERVICES

- 4 ordinateurs :
 - 2 pour la consultation du catalogue BABORD
 - 2 accès à Internet, sur identification
- 1 scanner-photocopieur-imprimante fonctionnant avec la carte Aquipass

REGLES A RESPECTER

- Les livres en libre-accès doivent être déposés, après consultation, dans des bacs situés en bout d'épi ou directement à l'accueil de la bibliothèque.
- L'usage des téléphones portables est interdit dans la bibliothèque.
- La bibliothèque étant un lieu de travail, le silence est requis.

Le vol d'ouvrages ou leur dégradation volontaire sont passibles de graves sanctions disciplinaires.

CONTACTS

Mme **Alia Benharrat**, Resp. de la bibliothèque (Alia.Benharrat@u-bordeaux-montaigne.fr)

M. **Philippe Billé** : catalogage, informatisation des collections (philippe.bille@u-bordeaux-montaigne.fr).

M. **Christophe Moreau** : accueil, renseignements (christophe.moreau@u-bordeaux-montaigne.fr)

Tél. : 05 57 12 46 26

2) BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE DE LETTRES

Cette bibliothèque propose des collections pluridisciplinaires, complémentaires.

La Bibliothèque Universitaire des Lettres est ouverte à tous les étudiants et propose aussi des collections spécifiques pour les étudiants d'espagnol.

À la BU Lettres se trouve le **CADIST Amérique Latine** (3^{ème} étage) avec de nombreux ouvrages en accès libre de littérature, civilisation et langue sur l'Amérique latine.

La salle de lecture du CADIST est accessible aux étudiants du lundi au samedi.

Responsable du CADIST : Catherine Gonzalez : <http://scd.u-bordeaux-montaigne.fr/cadist/index.html> Horaires de la BUL et du CADIST Amérique Latine : 08 h 30 / 19 h 00 du lundi au vendredi 09 h 00 / 12 h 30 le samedi

ASSOCIATION CULTURELLE ÉTUDIANTE « LA PEÑA »



La Peña est l'association étudiante la plus ancienne de l'Université Bordeaux Montaigne et elle se situe en salle D106 (Bâtiment D, 1^{er} étage, Salle 106). Elle a pour vocation de promouvoir la langue et les cultures espagnole et hispano-américaine. Être adhérent.e à La Peña permet de bénéficier des services du local (micro-ondes, ordinateurs, bibliothèque) ainsi que de participer aux divers ateliers tout le long de l'année universitaire.

La cotisation annuelle est de trois euros.

La Peña est un lieu de rencontre entre les étudiant.es favorisé par la mise en place de plusieurs activités:

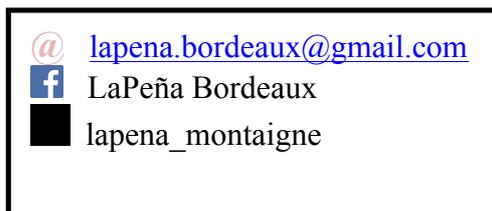
- ✓ Chorale
- ✓ Flamenco
- ✓ Théâtre
- ✓ Radio
- ✓ Ciné-club (souvent en relation avec le programme de cinéma de la Licence)

L'association organise régulièrement des événements tels que des soirées d'intégration, le marché de Noël, la fête des langues, des spectacles de fin d'année.

Il est possible de pratiquer son espagnol à la Peña car elle accueille le plus souvent possible des stagiaires hispanophones qui proposent des cours de soutien ou tout simplement des ateliers de conversation.

Enfin, il est possible d'y consommer des boissons ou des friandises. Les bénéfices sont totalement réinvestis dans les différentes manifestations culturelles ou dans l'achat de mobilier pour le local.

Pour avoir plus d'informations ou pour prendre connaissance de nos activités :



Célia Cayla, la Présidente

MASTER D'ESPAGNOL

Objectifs et débouchés de la formation

-Objectifs master MEEF : le master MEEF espagnol (M1+M2) prépare les étudiants aux concours de l'enseignement secondaire et en premier lieu aux épreuves écrites et orales du CAPES externe d'espagnol.

Débouchés : enseignement dans le second degré.

-Objectifs Parcours Recherche:

Au niveau **M1**, les enseignements visent tout à la fois une initiation à la recherche et le renforcement de la maîtrise de la langue et des compétences en littérature et civilisation acquises en Licence

Au niveau **M2**, l'objectif est d'amener les étudiants, bénéficiant d'un encadrement au sein de l'EA AMERIBER (31 enseignants couvrant un large éventail des champs de recherche hispanique et hispano-américaine tant sur le plan diachronique -du Moyen Age à nos jours- que sur le plan disciplinaire -linguistique, civilisation et littérature), à rédiger un mémoire de recherche.

Le master est encadré par des enseignants chercheurs de l'équipe d'accueil EA 3656. Les étudiants sont initiés à la valorisation de la recherche ; des séminaires peuvent être adossés au programme de l'EA.

Débouchés : Les objectifs de cette formation visent tout naturellement le doctorat par le développement de la capacité d'intégration des étudiants à la communauté scientifique concernée, l'ouverture en direction des programmes affichés par l'École doctorale et l'acquisition d'une aptitude à l'innovation en matière de recherche. Pour réaliser ces objectifs, les étudiants sont mis en relation étroite avec les équipes et axes de recherche auxquels est adossée la spécialité.

L'obtention du master Études ibériques et ibéro-américaines permet également de s'orienter vers les métiers du livre, de l'édition et du monde de la culture et des échanges (mondes francophones/mondes hispanophones).

Le master recherche débouche aussi sur le concours de l'agrégation d'espagnol.

Pour le Master recherche : 12 semaines de cours pour les semestres 1, 2 et 3, et début des cours le 16 septembre 2019.

Conditions d'accès

Pour le master MEEF comme pour le master Recherche toutes les admissions se font sur dossier (même pour les étudiants de Bordeaux Montaigne). Licence conseillée : Licence LLCER espagnol

Données générales

Niveau de diplôme : Master (Bac +5, 300 crédits européens)

Durée de la formation : 4 semestres

Enseignement dispensé en français et espagnol

L'intégralité du diplôme master MEEF est enseignée à Bordeaux et Mérignac (CUB) et pour le master Recherche à l'U. Bordeaux Montaigne.

Ce diplôme est proposé en formation initiale

**Apprendre à parler les LANGUES VIVANTES
à l'Université de Bordeaux Montaigne**

Pour n'importe quelle licence à laquelle l'étudiant s'inscrit, il va, **en plus**, choisir une ou plusieurs langues vivantes.

Ces langues ne sont pas intégrées aux cours de Licence, mais, à la fin de ce cursus (L), un Certificat de langue sera demandé :

- . pour entrer à l'IUFM
- . ou pour passer en master (M) à l'Université de Bordeaux 3
- . ou pour partir à l'étranger sur un programme d'échanges.

De plus, il est toujours très utile (et parfois nécessaire) de pouvoir mentionner un Certificat de langue dans un CV.

Pour apprendre une/des langues, il y a **plusieurs possibilités** :

→ Pour continuer une langue déjà étudiée, comme l'anglais, l'allemand, l'arabe, l'espagnol, l'italien, le portugais et le russe :

Il faut s'inscrire au **CLES** (Certificat de Langue de l'Enseignement Supérieur) pour l'une de ces sept langues.

Dans ce cas, l'étudiant suit des cours pendant le 2^{ème} semestre de l'année (2 h de cours par semaine, méthodes interactives) et, à la fin du 2^{ème} semestre, il peut passer le CLES niveau 1 ou niveau 2 selon ses compétences.

→ **Et/ou pour continuer ou commencer une autre langue vivante** :

On peut choisir entre 21 langues :

- Arabe, Basque, Catalan, Chinois, Coréen, Grec moderne, Hébreu moderne, Hongrois, Italien, Japonais, Occitan, Polonais, Portugais, Roumain, Russe, Serbo-croate, Slovaque, Suédois, Tchèque, Turc (mais on peut aussi commencer l'allemand en « grand débutant »).

Pour apprendre une de ces langues, il faut s'inscrire au **CLUB** (Certificat de Langue des Universités de Bordeaux).

Dans ce cas, l'étudiant suit des cours pendant 3 ans (3 h par semaine la 1^{ère} année, 2 h par semaine les années suivantes ; méthodes interactives). Au bout de ces 3 années, il peut passer le CLUB niveau 1 (éventuellement un CLUB niveau 2, s'il en a les compétences).

Pour les langues « régionales » (basque, catalan, occitan), il suit des cours pendant 3 ans (2 h par semaine). A la fin de cet apprentissage, il peut passer le CLUB niveau 1.

Il **FAUT** faire une **INSCRIPTION** en langue le **JOUR de L'INSCRIPTION A L'UNIVERSITE**

(L'inscription à une langue est gratuite pour un étudiant inscrit en Licence ou Master.

L'inscription à une deuxième langue est payante).

L'agrégation d'espagnol comporte une épreuve optionnelle : catalan ou portugais ou latin.

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES

ANNEE 2019-2020 (sous réserve de modifications)

➤ Régime d'examens

Il existe deux régimes d'examens pour le master Recherche (**contre un seul pour le master MEEF où le régime général ou assidu est obligatoire**) :

- 1) le régime général pour les étudiants dits "assidus", astreints au contrôle continu.
- 2) le régime "spécial", c'est-à-dire dispensé du contrôle continu. Dans ce cas, le contrôle continu est remplacé par un examen terminal, écrit ou oral.

- L'étudiant doit opter pour l'un des deux régimes en début d'année universitaire lors de l'inscription pédagogique. Ce choix est définitif pour toute l'année universitaire. À titre exceptionnel, il peut être modifié au second semestre sur demande dûment justifiée effectuée auprès du directeur de l'UFR.

- Les DUT, licences professionnelles et masters professionnels ainsi que les filières artistiques au niveau licence, n'offrent pas de régime "spécial".

➤ Mode de contrôle des connaissances

- Pour chaque unité d'enseignement, les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées soit par un contrôle continu, soit par un ou plusieurs examens terminaux, soit par ces deux modes de contrôle combinés.

- La note de contrôle continu est la moyenne d'au moins deux notes par UE.

- Chaque UE comporte une épreuve unique, écrite ou orale, à la deuxième session.

- Chaque diplôme peut être acquis par capitalisation ou par compensation annuelle ou par un mode combiné des deux systèmes.

- Si l'étudiant obtient au moins 10/20 à la moyenne des épreuves d'une UE, cette UE lui est définitivement acquise (capitalisation).

- Si l'étudiant obtient au moins 10/20 à la moyenne des notes des UE du semestre (alors qu'il n'a pas capitalisé toutes les UE de ce semestre), toutes les UE entrant dans la moyenne lui sont définitivement acquises (compensation).

- Lorsqu'une UE est acquise, elle ne peut être repassée.

- Lorsque la moyenne des épreuves de l'UE est inférieure à 10, cette moyenne ne peut être conservée.

- Les notes des épreuves d'une UE non acquise à la première session ne sont pas reportables à la seconde session.
- Tout nouveau résultat à une UE remplace le résultat précédent. En conséquence, une absence annule la note obtenue à la session antérieure.
- Il n'y a pas de note éliminatoire. Le mémoire de M2 en MEEF est, cependant, non compensable.
- Un étudiant ne peut être candidat qu'aux UE entrant dans la composition du diplôme qu'il prépare : il ne peut pas s'inscrire à des UE supplémentaires.

ATTENTION : **pour le Master MEEF**, toutes les UE sont en contrôle continu sauf pour le tronc commun qui est en contrôle terminal. En outre, le Master MEEF fonctionne sur le principe de la session unique, il n'y a donc pas de session 2 c'est-à-dire de rattrapage.

➤ Absence à une épreuve

Contrôle continu

- En cas d'absence à une épreuve de contrôle continu, l'étudiant non dispensé se verra attribuer la note zéro.

- **Si l'absence est due à un empêchement d'ordre médical, l'étudiant sera déclaré absent (mention ABJ, Absence justifiée) à condition qu'il fournisse sous 48 h, au secrétariat de l'UFR, un certificat médical correspondant au jour de l'absence.**

L'épreuve ne sera alors pas prise en compte pour le calcul de sa note de contrôle continu. Il est recommandé aux étudiants d'informer les enseignants concernés, mais attention cette seule information n'est pas suffisante pour prendre en compte une absence justifiée, la fourniture du certificat médical au secrétariat de l'UFR est obligatoire.

- En cas d'absence à la totalité des épreuves du contrôle continu d'une UE, l'étudiant obtiendra la mention ABI (Absence injustifiée) empêchant le calcul de la compensation.

Contrôle terminal

Toute absence à un contrôle terminal (écrit ou oral), même justifiée par un certificat médical, se traduit par la mention ABI (Absence injustifiée). Cette mention empêche tout calcul de compensation.

➤ Points sport

Chaque semestre, des points sport, s'ils existent, peuvent être ajoutés au calcul de la moyenne. Ces points sont reportés à la deuxième session.

➤ Compensation

- La compensation entre UE s'opère de manière automatique à la fin de chaque semestre.

Cette compensation se traduit par le calcul de la moyenne des notes des UE de chaque semestre, à l'exception de la note de stage ou de rapport de stage des licences professionnelles et Masters professionnels, qui n'entrent pas dans la compensation.

- A la fin de chaque semestre et à la fin de la deuxième session, une compensation est effectuée et un jury de diplôme est réuni. Ce jury peut attribuer, le cas échéant, des points jury à la moyenne semestrielle. Ces points sont accordés au vu des résultats, du comportement et de l'assiduité pendant l'année. Le jury est souverain dans sa décision.

- Un étudiant ne peut en aucun cas se réinscrire à une UE déjà acquise par compensation, par capitalisation ou par validation d'acquis.

- Lorsque les UE ont été préalablement acquises par validation d'acquis, la compensation n'intervient que sur les UE manquantes.

➤ **Mode de passage à l'année supérieure**

Master

- Le passage en M2 ne peut s'effectuer que lorsque le niveau M1 est entièrement acquis.

- Pour le Master MEEF, il est vivement conseillé que le passage en M2 ne se fasse que si l'étudiant est lauréat du concours. Dans le cas contraire et s'il a validé son M1, il pourra s'inscrire en DU préparation au CAPES d'espagnol afin de bénéficier de toute la formation.

MASTER ENSEIGNEMENT (MEEF)

MASTER ENSEIGNEMENT (MEEF) – 1^{ère} ANNÉE

1er SEMESTRE

UE 1-1 CONTEXTES D'EXERCICE DU MÉTIER 1

RESPONSABLES : Mme Bergugnat (ESPE) et M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 3

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 24 H (sous réserve modifications)

• **Présentation**

Être acteur du service public d'éducation. Connaissance de l'élève et des processus d'apprentissages.

• **Enseignements hebdomadaires**

Contexte d'exercice du métier (16h CM/8h TD)

ÉVALUATION

1ère session :

Régime général :

Contrôle terminal écrit

Pas de régime « spécial »

2ème session:

Régime général :

Contrôle terminal écrit-ESPE

Pas de régime « spécial »

UE 1-2

CULTURE DISCIPLINAIRE 1

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 16

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 146 H

• Présentation

ECUE 1 : Traduction (thème et version) et Faits de traduction (établissement d'un rapport normatif et explicatif à la langue écrite et à la pratique orale).

ECUE 2 : Thèmes et axes du programme du CAPES d'espagnol.

ECUE 3 : Explication et/ou commentaire de document littéraire, de civilisation, iconographique ou vidéo.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Traduction et faits de langue 1 (27h CM/27h TD)

ECUE 2 : Thèmes et axes 1 (36h CM/36h TD)

ECUE 3 : Analyse de document authentique 1 (10h CM/10h TD)

• Bibliographie pour la traduction et les faits de langue

Real Academia Española/Asociación de Academias de la Lengua Española :

- *Diccionario de la lengua española*, vigésima segunda edición, Madrid, Espasa Calpe, 2001. Disponible en ligne < <http://buscon.rae.es/draeI/>>. (DRAE)
- *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, 2005. Disponible gratuitement en ligne <http://buscon.rae.es/dpdI/>.
- *Nueva gramática de la lengua española*, 2 tomes, Madrid, Espasa Calpe, 2009.
- *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010. [édition condensée de la nouvelle grammaire]
- *Diccionario de americanismos*, Madrid, Santillana, 2010.
- *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.

Dictionnaires :

- María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, troisième édition, 2007 [première édition 1962]. Disponible en version numérique (DVD).
- Manuel Seco, Gabino Ramos, Olimpia Andrés, *Diccionario del español actual*, 2 vols, Madrid, Aguilar, 1999.
- *Diccionario Salamanca de la Lengua Española*, Santillana, 1996 [deuxième édition]. Disponible en ligne : <<http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>>
- Clave : *Diccionario de uso del español actual*, Ed. SM, Madrid/Paris, éd. SM/Ophrys, 2008 [huitième éd.]. Disponible en ligne : <<http://clave.librosvivos.net/>>
- *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2005. Disponible en ligne : <<http://www.wordreference.com/definicion/>>
- *El Pequeño Larousse ilustrado 2010-2011*, Paris, Larousse.
- *Pequeño Espasa ilustrado 2011*, Madrid, Espasa Calpe.
- Julio Casares, *Diccionario ideológico de la lengua española. Desde la idea a la palabra*, desde la palabra a la idea, Barcelona, éd. Gustavo Gili, [première éd. : 1942].

- Manuel Alvar Ezquerro (dir.), *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Vox/Bibliograf, 1995.
- Rafael de Moral, *Diccionario ideológico de la lengua española. Atlas léxico de la lengua española*, éd. Herder, 2009.

Manuels :

Manuel Seco, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

Grammaires :

- Pierre Gerboin, Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur, 1991.
- Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004 [4e édition].
- Emilio Alarcos Llorach, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1998 [première édition : 1994].

Langue française :

- Jean-Claude Chevalier et al, *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse, 2002 [première édition : 1964].
- Michel Pougeoise, *Dictionnaire de grammaire et des difficultés grammaticales*, Paris, Armand Colin, 1998.
- Maurice Grevisse, *Le petit Grevisse : grammaire française*, 32e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2009.
- Maurice Grevisse et André Goosse, *Le bon usage : grammaire française*, 14e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2007.

NB : Les références bibliographiques seront complétées par l'enseignant au début du semestre.

Pour les thèmes et axes, chaque enseignant fournira une bibliographie en début de cours.

Rappel du programme du CAPES pour les thèmes et axes :

Le programme, pour les épreuves d'admissibilité, sur les thèmes et axes d'études suivants, issus des programmes des lycées et collèges:

1. Thème du cycle 4 du collège : Langages.
2. Axe d'étude de la classe de seconde, séries générales et technologiques : La création et le rapport aux arts.
3. Axe d'étude du cycle terminal, séries générales et technologiques : Fictions et réalités.
4. Axe d'étude de l'enseignement de spécialité langues, littératures et cultures de la classe de première : Échanges et transmissions.
5. Axe d'étude de l'enseignement de spécialité langues, littératures et cultures de la classe de première : Altérité et *convivencia*

Les œuvres suivantes serviront d'appui au programme ci-dessus :

- Julio CORTÁZAR, *Rayuela* (1963), Madrid, Alfaguara, 2013.
- Emilia PARDO BAZÁN, *La Tribuna* (1883), éd. Benito Varela Jácome, Madrid, Cátedra, 2009 (1975). Toute autre année de parution de cette même édition est recevable.
- Álvaro Núñez CABEZA DE VACA, *Naufragios*, Madrid, Alianza editorial, 2015.

- José Luis GUERIN, *En construcción* (film documentaire de création, 2001), Marseille, Shellac distribution, 2010.

ÉVALUATION
1ère session (session unique) :

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu écrit-Traduction et faits de langue

ECUE 2 : Contrôle continu écrit- Composition

ECUE 3 : Contrôle continu oral ou écrit.

Pas de régime « spécial »

UE 1-3

DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE 1

RESPONSABLES : M. Klein (ESPE) et I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 7

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 54 H

• Présentation

Didactique de l'espagnol.

Docs audio /vidéo.

Cette UE prépare aux épreuves orales du CAPES : analyse de copies d'élèves, analyse vidéo, mise en pratique professionnelle.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Mise en situation professionnelle 1 (4h CM/16h TD)

ECUE 2 : Evaluation des productions d'élèves 1 (4h CM/12h TD)

ECUE 3 : Document audio/vidéo en cours de langue 1 (9h CM/9h TD)

ÉVALUATION

1ère session (session unique) :

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu - ESPE

ECUE 2 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 3 : Contrôle continu oral et/ou écrit

Pas de régime « spécial »

UE 1-4 INITIATION À LA RECHERCHE 1

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 2

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 12 H

• **Présentation**

Acquisition des compétences théoriques et pratiques nécessaires à l'appréhension de chacune des composantes disciplinaires des études hispaniques et hispano-américaines (Littérature, Civilisation, Linguistique ou Arts visuels).

• **Enseignements hebdomadaires**

Séminaire de recherche (6h CM/6h TD)

ÉVALUATION

1^{ère} session (session unique) :

Régime général : Contrôle continu écrit et/ou oral

Pas de régime « spécial »

UE 1-5

OBSERVATION ET ANALYSE EN SITUATION PROFESSIONNELLE 1

RESPONSABLE : M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 2

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 12 H

• Présentation

Stage en situation professionnelle (deux périodes de 15 jours en observation puis en intervention en collège ou en lycée). Accompagnement de stage (ESPE).

• Enseignements hebdomadaires

Accompagnement de stage (12h TD)

ÉVALUATION

1ère session (session unique) :

Régime général : Rapport de stage (ESPE) et fiche d'évaluation tuteur

Pas de régime « spécial »

2ème SEMESTRE

UE 2-1 CONTEXTES D'EXERCICE DU MÉTIER 2

RESPONSABLES : Mme Bergugat (ESPE) et M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 3

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 25 H (sous réserve modifications)

• **Présentation**

Être acteur du service public d'éducation. Connaissance de l'élève et des processus d'apprentissages.

• **Enseignements hebdomadaires**

Contextes d'exercice du métier (17h CM/6h TD)

ÉVALUATION

1ère session :

Régime général : Contrôle terminal écrit-ESPE

Pas de régime « spécial »

2ème session:

Régime général : Contrôle terminal écrit-ESPE

Pas de régime « spécial »

UE 2-2

CULTURE DISCIPLINAIRE 2

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 16

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 140 H

• Présentation

ECUE 1 : Traduction (thème et version) et Faits de traduction (établissement d'un rapport normatif et explicatif à la langue écrite et à la pratique orale).

ECUE 2 : Thèmes et axes du programme du CAPES d'espagnol.

ECUE 3 : Explication et/ou commentaire de document littéraire, de civilisation, iconographique ou vidéo.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Traduction et faits de langue 2 (24h CM/24h TD)

ECUE 2 : thèmes et axes 2 (36h CM/36h TD)

ECUE 3 : Analyse de document authentique 2 (10h CM/10h TD)

• Bibliographie

Real Academia Española/Asociación de Academias de la Lengua Española :

- *Diccionario de la lengua española*, vigésima segunda edición, Madrid, Espasa Calpe, 2001. Disponible en ligne < <http://buscon.rae.es/draeI/>>. (DRAE)
- *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, 2005. Disponible gratuitement en ligne <http://buscon.rae.es/dpdI/>.
- *Nueva gramática de la lengua española*, 2 tomes, Madrid, Espasa Calpe, 2009.
- *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010. [édition condensée de la nouvelle grammaire]
- *Diccionario de americanismos*, Madrid, Santillana, 2010.
- *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.

Dictionnaires :

- María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, troisième édition, 2007 [première édition 1962]. Disponible en version numérique (DVD).
- Manuel Seco, Gabino Ramos, Olimpia Andrés, *Diccionario del español actual*, 2 vols, Madrid, Aguilar, 1999.
- *Diccionario Salamanca de la Lengua Española*, Santillana, 1996 [deuxième édition]. Disponible en ligne : <<http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>>
- Clave : *Diccionario de uso del español actual*, Ed. SM, Madrid/Paris, éd. SM/Ophrys, 2008 [huitième éd.]. Disponible en ligne : <<http://clave.librosvivos.net/>>
- *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2005. Disponible en ligne : <<http://www.wordreference.com/definicion/>>
- *El Pequeño Larousse ilustrado 2010-2011*, Paris, Larousse.
- *Pequeño Espasa ilustrado 2011*, Madrid, Espasa Calpe.
- Julio Casares, *Diccionario ideológico de la lengua española. Desde la idea a la palabra*, desde la palabra a la idea, Barcelona, éd. Gustavo Gili, [première éd. : 1942].
- Manuel Alvar Ezquerro (dir.), *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Vox/Bibliograf, 1995.

- Rafael de Moral, *Diccionario ideológico de la lengua española. Atlas léxico de la lengua española*, éd. Herder, 2009.

Manuels :

Manuel Seco, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

Grammaires :

- Pierre Gerboin, Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur, 1991.
- Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004 [4e édition].
- Emilio Alarcos Llorach, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1998 [première édition : 1994].

Langue française :

- Jean-Claude Chevalier et al, *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse, 2002 [première édition : 1964].
- Michel Pougeoise, *Dictionnaire de grammaire et des difficultés grammaticales*, Paris, Armand Colin, 1998.
- Maurice Grevisse, *Le petit Grevisse : grammaire française*, 32e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2009.
- Maurice Grevisse et André Goosse, *Le bon usage : grammaire française*, 14e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2007.

NB : Les références bibliographiques seront complétées par l'enseignant au début du semestre.

Pour les thèmes et axes, chaque enseignant vous fournira une bibliographie en début de cours.

ÉVALUATION

1ère session (session unique) :

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu écrit-Traduction et faits de langue

ECUE 2 : Contrôle continu écrit- Composition

ECUE 3 : Contrôle continu oral ou écrit

Pas de régime « spécial »

UE 2-3

DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE 2

RESPONSABLES : M. Klein (ESPE) et I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 7

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 60 H

• Présentation

Didactique de l'espagnol.

Docs audio /vidéo.

Cette UE prépare aux épreuves orales du CAPES : analyse de copies d'élèves, analyse vidéo, mise en pratique professionnelle.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Mise en situation professionnelle 2 (4h CM/18h TD)

ECUE 2 : Evaluation des productions d'élèves 2 (4h CM/14h TD)

ECUE 3 : Document audio/vidéo en cours de langue 2 (10h CM/10h TD)

ÉVALUATION

1ère session (session unique) :

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu - ESPE

ECUE 2 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 3 : Contrôle continu oral et/ou écrit

Pas de régime « spécial »

UE 2-4 INITIATION À LA RECHERCHE 2

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 2

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 12 H

• Présentation

Acquisition des compétences théoriques et pratiques nécessaires à l'appréhension de chacune des composantes disciplinaires des études hispaniques et hispano-américaines (Littérature, Civilisation, Linguistique ou Arts visuels).

• Enseignements hebdomadaires

Séminaire de recherche (6h CM/6h TD)

ÉVALUATION

1^{ère} session (session unique) :

Régime général : Contrôle continu écrit et/ou oral

Pas de régime « spécial »

UE 2-5

OBSERVATION ET ANALYSE EN SITUATION PROFESSIONNELLE 2

RESPONSABLE : M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 2

COEF. :

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 12 H

• Présentation

Stage en situation professionnelle (deux périodes de 15 jours en observation puis en intervention en collège ou en lycée). Accompagnement de stage (ESPE).

• Enseignements hebdomadaires

Accompagnement de stage (12h TD)

ÉVALUATION

1ère session (session unique) :

Régime général : Rapport de stage (ESPE) et fiche d'évaluation tuteur (UBM)

Pas de régime « spécial »

Master Enseignement (MEEF) – 2^e ANNÉE

1er SEMESTRE

UE 3-1 CONTEXTES D'EXERCICE DU MÉTIER

RESPONSABLES : Mme Bergugnat (ESPE) et M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 5

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 36 H (sous réserve modifications)

• **Présentation**

Être acteur du service public d'éducation. Connaissance de l'élève et des processus d'apprentissages.

• **Enseignements hebdomadaires**

ECUE 1 : Module Contexte d'exercice du métier (8h CM/16h TD)

ECUE 2 : Module Apprentissage et expérience scolaire (12h TD)

ÉVALUATION

Session unique en M2

Régime général : Contrôle terminal écrit-ESPE

Pas de régime « spécial »

UE 3-2

CONSTRUIRE, METTRE EN ŒUVRE ET ANALYSER DES SITUATIONS D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE ET ACCOMPAGNEMENT PROFESSIONNEL

RESPONSABLE : M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 17

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 56 H

• Présentation

Didactique de l'espagnol. Pratique professionnelle et visite de stage. Objectifs : Didactiser un support textuel, iconographique, audio, vidéo dans le cadre du travail des compétences. Apprendre à construire une séquence en diversifiant les stratégies écrites et orales, et les supports. Prévoir des modalités d'évaluation. Prendre en compte la diversité des publics. Permettre d'acquérir une démarche réflexive sur leur propre pratique professionnelle. Posture d'autorité, gestion du groupe. Objectifs des différentes phases d'un cours. Exposé de la pratique à partir d'un cas concret, analyse et remédiation collective et individuelle. Mettre en œuvre la réforme du collège (EPI, AP). Le cadre européen : concepts généraux, échelle de compétence langagière, orientation pédagogique du cadre. Définition des compétences à acquérir par les professeurs pour l'exercice de leur métier. Conception et élaboration d'une séquence type Objectif(s), consigne(s), matériaux. L'évaluation.

NB : Les références bibliographiques seront complétées par l'enseignant au début du semestre.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Pratique professionnelle (24h TD)

ECUE 2 : Didactique de l'espagnol (4h CM/28h TD)

ECUE 3 : Visite de stage 1

ÉVALUATION Session unique en M2

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 2 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 3 : Visite de stage formative

Pas de régime « spécial »

UE 3-3
PROJET PÉDAGOGIQUE NUMÉRIQUE

RESPONSABLES : I. Bouchiba-Fochesato et M. Klein

CRÉDITS ECTS : 2

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 10 H

• Présentation

Usage des TICE en cours d'espagnol. Objectifs : attester des compétences professionnelles nécessaires aux enseignants d'espagnol pour l'exercice de leur métier dans ses dimensions linguistiques, pédagogiques et culturelles selon le référentiel C2I2E.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Usage des TICE en cours d'espagnol (10h TD)

ÉVALUATION
Session unique en M2

Régime général : Contrôle continu (Dossier et/ou oral)

Pas de régime « spécial »

UE 3-4 Initiation à la recherche

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 6

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 9 H

• Présentation

Méthodologie de la Recherche. Rédaction mémoire / rapport d'activité professionnelle. Séminaire.

• Enseignements hebdomadaires

Méthodologie de la Recherche (6h CM/3h TD)

TRES IMPORTANT :

Les étudiants devront opter pour un mémoire ou un RAPP pour la fin octobre. Passé ce délai, AUCUN changement ne sera autorisé. De même, l'étudiant devra avoir pris contact avec un directeur de mémoire de l'université (pour les RAPP, se rapprocher des enseignants de l'ESPE) et fixer un sujet pour début novembre. Le mémoire sera composé d'une partie « théorique » sur un sujet en lien avec la culture espagnole et/ou hispano-américaine fixé en accord avec le directeur du mémoire et d'une partie de « mise en pratique » dans le cadre du stage.

ÉVALUATION

Session unique en M2

Régime général : Contrôle continu oral et/ou écrit

Pas de régime « spécial »

2^{ème} SEMESTRE

UE 4-1 CONTEXTES D'EXERCICE DU MÉTIER

RESPONSABLES : Mme Bergognat (ESPE), M. Klein (ESPE) et Mme Herzig

CRÉDITS ECTS : 5

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 32 H (sous réserve modifications)

- **Présentation**

Être acteur du service public d'éducation. Connaissance de l'élève et des processus d'apprentissages.

- **Enseignements hebdomadaires**

ECUE 1 : Module Contexte d'exercice du métier (8h CM/14h TD)

ECUE 2 : Module Apprentissage et expérience scolaire (8h TD)

ÉVALUATION

Session unique en M2

Régime général : Contrôle terminal écrit-ESPE

Pas de régime « spécial »

UE 4-2

CONSTRUIRE, METTRE EN ŒUVRE ET ANALYSER DES SITUATIONS D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE ET ACCOMPAGNEMENT PROFESSIONNEL

RESPONSABLE : M. Klein (ESPE)

CRÉDITS ECTS : 13

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 48 H

• Présentation

Didactiser un support textuel, iconographique, audio, vidéo dans le cadre du travail des compétences. Apprendre à construire une séquence en diversifiant les stratégies écrites et orales, et les supports. Prévoir des modalités d'évaluation. Prendre en compte la diversité des publics. Permettre d'acquérir une démarche réflexive sur leur propre pratique professionnelle. Posture d'autorité, gestion du groupe. Objectifs des différentes phases d'un cours. Exposé de la pratique à partir d'un cas concret, analyse et remédiation collective et individuelle. Mettre en œuvre la réforme du collège : EPI, AP

Le cadre européen : concepts généraux, échelle de compétence langagière, orientation pédagogique du cadre. Définition des compétences à acquérir par les professeurs pour l'exercice de leur métier. Conception et élaboration d'une séquence type Objectif(s), consigne(s), matériaux. L'évaluation.

NB : Les références bibliographiques seront complétées par l'enseignant au début du semestre.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Pratique professionnelle (20h TD)

ECUE 2 : Didactique de l'espagnol (8h CM/20h TD)

ECUE 3 : Visite de stage 2

ÉVALUATION Session unique en M2

Régime général :

ECUE 1 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 2 : Contrôle continu oral et/ou écrit

ECUE 3 : Visite de stage évaluative

Pas de régime « spécial »

UE 4-3 PROJET PÉDAGOGIQUE NUMÉRIQUE

RESPONSABLES : I. Bouchiba-Fochesato et M. Klein

CRÉDITS ECTS : 2

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 10 H

• Présentation

Usage des TICE en cours d'espagnol. Objectifs : attester des compétences professionnelles nécessaires aux enseignants d'espagnol pour l'exercice de leur métier dans ses dimensions linguistiques, pédagogiques et culturelles selon le référentiel C2I2E.

• Enseignements hebdomadaires

ECUE 1 : Usage des TICE en cours d'espagnol (10h TD)

ÉVALUATION **Session unique en M2**

Régime général : Contrôle continu (Dossier et/ou oral)

Pas de régime « spécial »

UE 4-4 Initiation à la recherche

RESPONSABLE : I. Bouchiba-Fochesato

CRÉDITS ECTS : 10

NOMBRE D'HEURES SEMESTRIELLES : 9 H

• Présentation

Méthodologie de la Recherche. Rédaction mémoire / rapport d'activité professionnelle. Séminaires.

• Enseignements hebdomadaires

Méthodologie de la Recherche (6h CM/3h TD)

Mémoire ou RAPP

ÉVALUATION **Session unique en M2**

Régime général :

Méthodologie de la recherche : contrôle continu oral et/ou écrit

Mémoire (pour les étudiants de MEEF 2)

RAPP (pour les étudiants en « parcours adapté »).

Attention, le mémoire n'est pas compensable.

Pas de régime « spécial »

**MASTER RECHERCHE
ÉTUDES IBÉRIQUES ET IBÉRO-AMÉRICAINES**

PARCOURS RECHERCHE – 1^{ère} ANNÉE

1er SEMESTRE

Bloc Tronc commun

UE 1

Traduction - Espagne, Amérique latine (MJE1U1)

Ects 6

24h TD

Enseignements hebdomadaires : 1h thème et 1h version

Responsable : M. Frédéric Prot

• Bibliographie

Real Academia Española/Asociación de Academias de la Lengua Española :

- *Diccionario de la lengua española*, vigésima segunda edición, Madrid, Espasa Calpe, 2001. Disponible en ligne < <http://buscon.rae.es/draeI/>>. (DRAE)
- *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, 2005. Disponible gratuitement en ligne <http://buscon.rae.es/dpdI/>.
- *Nueva gramática de la lengua española*, 2 tomes, Madrid, Espasa Calpe, 2009.
- *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010. [édition condensée de la nouvelle grammaire]
- *Diccionario de americanismos*, Madrid, Santillana, 2010.
- *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.

Dictionnaires :

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, troisième édition, 2007 [première édition 1962]. Disponible en version numérique (DVD).

Manuel Seco, Gabino Ramos, Olimpia Andrés, *Diccionario del español actual*, 2 vols. Madrid, Aguilar, 1999.

Diccionario Salamanca de la Lengua Española, Santillana, 1996 [deuxième édition]. Disponible en ligne : <<http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>>

Clave : *Diccionario de uso del español actual*, Ed. SM, Madrid, Paris , Éd. Ophrys, 2008 [huitième éd.]. Disponible en ligne : <<http://clave.librosvivos.net/>>

Diccionario de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 2005. Disponible en ligne : <<http://www.wordreference.com/definicion/>>

El Pequeño Larousse ilustrado 2010-2011. Larousse, Paris.

Pequeño Espasa ilustrado 2011, Madrid, Espasa Calpe.

Julio Casares, *Diccionario ideológico de la lengua española. Desde la idea a la palabra*, desde la palabra a la idea, Ed. Gustavo Gili, Barcelone, [première éd. 1942].

Manuel Alvar Ezquerro (dir.), *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelone, Vox / Bibliograf, 1995.

Rafael de Moral, *Diccionario ideológico de la lengua española. Atlas léxico de la lengua española*, 2009, Ed. Herder.

Trésor de la langue française <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Manuels :

Manuel Seco, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

Grammaires :

Pierre Gerboin, Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, Supérieur, 1991.

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004, [4e édition].

Emilio Alarcos Llorach, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1998 [première édition 1994].

Langue française :

Jean-Claude Chevalier et al, *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse, 2002 [première édition 1964].

Michel Pougeoise, *Dictionnaire de grammaire et des difficultés grammaticales*, Paris, Armand Colin, 1998.

Maurice Grevisse, *Le petit Grevisse : grammaire française*, 32e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2009.

Maurice Grevisse et André Goosse, *Le bon usage : grammaire française*, 14e éd., Bruxelles, De Boeck-Duculot, 2007.

NB : Les références bibliographiques seront complétées par l'enseignant au début du semestre.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 2h

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 2h

UE 2

Théories du discours - Espagne, Amérique latine (MJE1U2)

Ects 6

9hCM+9hTD

Enseignant : Mme Isabelle Tauzin-Castellanos

« Chroniques, récits de voyage, mémoires et correspondances : écritures migrantes transatlantiques (XVI^e-XXI^e siècle) »

Une réflexion transdisciplinaire guidera le parcours historique et l'analyse textuelle des écritures du voyage et de la migration entre Europe et Amérique latine, de la découverte du continent américain (Colomb) au témoignage contemporain sur l'appartenance à deux cultures. Les étudiants seront invités à associer les différentes compétences acquises dans les études hispaniques : histoire, histoire de l'art, lexicographie, linguistique, littérature pour

mener des recherches individuelles en archives, en bibliothèques et en assistant aux activités du groupe de Recherches Américanistes de l'équipe d'accueil Ameriber.

L'enseignement sera relié au projet EMILA « Écritures MIgrantes Latino-Américaines : histoire et traces en/de la Nouvelle-Aquitaine » visant à la réalisation d'un espace de la mémoire de l'émigration, l'émigration retour et les diasporas dans les mondes hispaniques.

Bibliographie

<http://www.red-redial.net/migracion.html>

Álvarez Gila, Oscar, *Del espacio cantábrico al mundo americano. Perspectivas sobre migración, etnicidad y retorno*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 2015.

Argod, Pascale, *Carnets de voyage. Du livre d'artiste au journal de bord en ligne*, Clermont – Ferrand, CRDP, 2005

Broc, *Dictionnaire illustré des explorateurs et grands voyageurs...t. 3 Amérique*, Paris, CTHS, 1999

Colin, Philippe, *Penser l'envers obscur de la modernité : une anthologie de la pensée décoloniale latino-américaine*, Limoges, PULIM, 215 p.

Gaignard, Romain, *Les Aveyronnais dans la pampa*, Toulouse, Privat, 1993

Idmhand Fatiha, *Diarios latinoamericanos Siglos XX-XXI*, Bruxelles, Trans-Atlántico / Trans-Atlantique, Bruxelles, 2016.

Lavallé, Bernard, *L'émigration aquitaine en Amérique latine au XIX^e siècle*, Bordeaux, Maison des Pays Ibériques, 1995

Puigmal, Patrick, *Memorias de Jorge Beauchef*, Santiago, DIBAM, 2005

Pérez Siller, Javier, *Correspondencia México Francia*, México, Trilce, 2014

Pratt, Mary Louise, *Ojos imperiales, literatura de viajes y transculturación*, México, FCE, 2010

Protzel, Javier, *Espacio-tiempo y movilidad. Narrativas del viaje y de la lejanía*, Lima, Universidad de Lima, 2013.

Riviale, Pascal, *Une vie dans les Andes. Le journal de Théodore Ber*, Paris, 2013.

Tauzin-Castellanos, Isabelle, *Histoire des itinéraires et des étapes en Amérique latine XVI^e-XX^e siècle*, Pessac, MSHA, 2015.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial):

Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

Bloc orientation parcours M2

UE 3

Initiation à la recherche –Espagne, Amérique latine (MJE1U3)

Ects 5

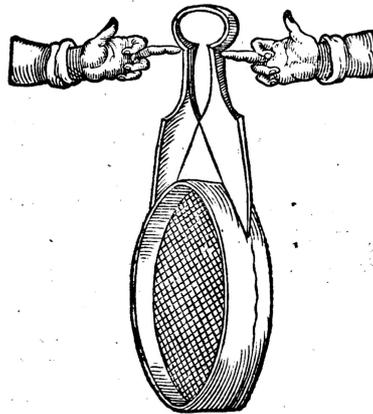
12 hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : M. Pierre Darnis

« Concepts, stratégies et pratiques de la recherche »

Au cours de ce séminaire, les étudiants seront invités à explorer et à travailler différentes modalités de recherche, de réflexion et de rédaction. Deux domaines seront privilégiés : la littérature et l’histoire. On insistera ainsi

- sur les grands concepts de la littérature, de l’histoire et de la philosophie ;
- sur des exemples de publications universitaires.
- sur une thématique précise : la sorcellerie.



Saber la realidad oculta “por la tela del cedazo”

en *De speciebus magiae ceremonialis* de Georgio Pictorio

La question de la sorcellerie est l’une des plus fuyantes de l’histoire et de la littérature. En effet, pour des raisons de distance historique, on envisage avec condescendance les mentalités anciennes qui traitèrent de la démonomanie. Que ce soit pour adorer Satan ou pour envoyer ses adorateurs au bûcher, les femmes et les hommes des XVI^e et XVII^e siècles sont considérés par notre temps avec une suffisance qui risque de nous faire passer à côté de la multiplicité des enjeux dont ils témoignent. Loin d’être un point marginal de l’histoire et de la littérature, le thème de la sorcellerie s’avère peut-être l’un de ses plus éclatants révélateurs.

L’objectif de ce cours, pourtant, n’est pas tant d’embrasser toutes les implications de ce phénomène propre essentiellement à l’Âge Moderne que d’inviter les étudiants à multiplier les approches autour d’un thème unique. Pour ce faire, nous travaillerons sur *Don Quichotte*. Cervantès place en fil rouge de la *Seconde partie* (1615) des motifs qui se rattachent au diable et à la sorcellerie. Jeu littéraire, fantôme personnel, référence aux récents procès de Logroño (lesquels ciblaient les *brujas de Zugarramurdi*) ? À partir de l’exemple cervantin, les étudiants apprendront à développer de multiples positionnements *sur* et *face au* texte. La finesse de la prose cervantine sera de ce point de vue-là un guide précieux. Ne dit-on pas d’ailleurs que le diable se cache toujours dans les détails ?...

Lectures obligatoires

- Lectures théoriques :
 - Offenstadt, Nicolas (dir.), *Les mots de l'historien*, Toulouse, PUM, 2009.
 - Worms, Frédéric (dir.), *Les 100 mots de la philosophie*, Paris, PUF, 2016.
- Lectures pour l'analyse des sources primaires :
 - Cervantès, Miguel de, *Segunda parte de Don Quijote* : en particulier les chapitres 9-10, 23, 33 et 38-41.
(les chapitres seront mis en ligne sur le BV, mais il existe aussi la bonne ed. ebook de Luis Gomez Canseco : Clásicos hispánicos, 2015).
<http://www.clasicohispanicos.com/destacados/74-ebook-cervantes-quiote-2.html>
 - Mongastón, *Relación del auto de fe de Logroño de noviembre de 1610* (sera mis en ligne sur le BV).
- Texte à analyser au choix :
 - Cervantès, Miguel de, « Novela y coloquio de los perros », *Novelas ejemplares* (sera mis en ligne sur le BV).
 - ou
 - Kagan, Richard, *Los sueños de Lucrecia*, Madrid, Nerea, 1991 (sera mis en ligne sur le BV).

Évaluation

1ère session

- régime général : contrôle continu
- régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 4

Textes littéraires : approches et méthodes (MJE1U4)

Ects 5

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : Mme Nuria Rodríguez Lázaro

« Poésie et engagement dans le domaine hispanique »

Il s'agira d'examiner et d'analyser les discours poétiques hispaniques ayant été produits dans des contextes mouvementés clés dans le devenir collectif. Les poètes étudiés ont parfois accepté de faire une poésie didactique et de circonstances mais la portée esthétique n'est pas négligée pour autant. Ainsi, seront étudiées les œuvres d'Antonio Machado, Miguel Hernández, Rafael Alberti, Pablo Neruda, César Vallejo, Blas de Otero, entre autres.

Les références bibliographiques seront précisées ultérieurement

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

UE 5

Documents historiques et images : approches et méthodes (MJE1Y5)

Mutualisé avec le Master 1 Al-Andalus et le Master 1 Histoire médiévale

Ects 5

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : Mme Ghislaine Fournès

« Al-Andalus (711-1492) à travers le prisme de l'historiographie médiévale »

Pendant près de huit siècles – de 711, date de la conquête musulmane à 1492, année de la fin de la Reconquête par Isabelle et Ferdinand –, la péninsule Ibérique connut un destin spécifique par rapport au reste de l'Occident médiéval du fait de l'existence d'un territoire dominé par les musulmans (successivement *waliato*, émirat, califat et enfin *taifas*). Le cours abordera l'histoire événementielle, notamment l'évolution de l'organisation politique d'Al-Andalus, et s'attachera à analyser les sources historiographiques aussi bien arabes que chrétiennes afin de mettre au jour la construction de deux mémoires divergentes, souvent antagonistes, qui ont contribué à façonner les identités et l'imaginaire et de l'Occident et de l'Orient.

Bibliographie :

-*Al-Andalus*, Anthologie, trad. et présentation par Brigitte Foulon et Emmanuelle Tixier du Mesnil, Paris, Garnier Flammarion, 2009.

-Arié, Rachel, *L'Espagne musulmane au temps des Nasrides (1232-1492)*, Paris, de Boccard, 1973.

-Chalmeta, P., *Invasión e islamización. La sumisión de Hispania y la formación de al-Andalus*, Madrid, 1994.

-Clot, André, *L'Espagne musulmane : VIIIe-XIe siècle*, 2004.

-Glick, Thomas F., *Cristianos y musulmanes en la España medieval (711-1250)*, Madrid, Alianza Editorial, 1991.

-Guichard, Pierre, *Al-Andalus. 711-1492 : une histoire de l'Espagne musulmane*, Paris, Fayard (Pluriel), 2011.

-Le Goff, Jacques, *Histoire et mémoire*, Paris, Folio (Histoire), 1988.

-Martin, Georges, *Histoires de l'Espagne médiévale. Historiographie, geste, romancero*, ENS Éditions, 1997.

-Montero Garrido, Cruz, *La Historia, creación literaria*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, Fundación Ramón Menéndez Pidal, 1994-95. Voir notamment le chapitre 1 (« *Literatura versus Historia* ») et le chapitre 2 (« *El tiempo en el relato cronístico* »).

- Pardo, Madeleine, *L'historien et ses personnages. Étude sur l'historiographie espagnole médiévale*, ENS Éditions, 2007.
- Pomian, Krzysztof, *Sur l'histoire*, Paris, Folio (Histoire), 1999.
- Ricœur, Paul, *Histoire et vérité*, Paris, Seuil, 1967 (1^{ère} éd. 1955).
 - *La mémoire, l'Histoire, l'oubli*, Paris, Seuil, 2000.

Évaluation

1ère session

- régime général : contrôle continu
- régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

Bloc compétences transversales

UE 6

Ouverture recherche ou professionnelle

- ECUE **Documentation** (MDZ1M1)

Ects 1

6hTD

Mme Mme Marie-Emilia Lopes

Ressources spécialisées

Évaluation

1ère session (régime général et spécial):

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

-ECUE **Ouverture sur la recherche** (MJE1E61)

Ects 1

6hTD

Mme Carla Fernandes

« Politiques d'éducation interculturelle bilingue au Paraguay »

La Constitution paraguayenne de 1992, élaborée durant la période dite de « transition démocratique », donne au guarani le statut de la langue officielle au même titre que l'espagnol. Cette officialisation du bilinguisme va de pair avec la mise en place d'un programme d'éducation bilingue dont la problématique, les enjeux et les perspectives feront l'objet de ce séminaire.

Bibliographie / web-bibliographie sélective :

Capucine Boidin, « Le double discours des politiques d'éducation bilingue au Paraguay », *Problèmes d'Amérique latine*, n° 92, 2014.

Capucine Boidin, « Du *Gran Líder* Stroessner (1954-1989) au *Karai Tendota* Nicanor Duarte (2003-2006) », *Mots. Les langages du politique*, n° 85, 2007, p. 11-22. Disponible sur <https://journals.openedition.org/mots/1128>

Leon Cadogán, *Ayyu rapyta: textos míticos de los mbyá-guaraní del Guairá*, Asunción, Fundación León Cadogán, 1992, 321 p. (2.892.2.CAD.AYV magasin Bib Espagnol)

“Constitución paraguaya de 1992”, <http://jme.gov.py/transito/leyes/1992.html>

Entretien avec Susy Delgado, “Poesía guaraní del Paraguay”, https://www.canal-u.tv/video/vo_universite_toulouse_le_mirail/entretien_avec_susy_delgado.802

Bartomeu Meliá, "Historia, lengua y sociedad en Paraguay", entretien https://www.canal-u.tv/video/fmsh/historia_lengua_y_sociedad_en_paraguay.28975

Bartomeu Meliá, *Una nación, dos culturas*, Asunción, CEPAG, 1988, 131 p. (989.207 3 MELI N)

Bartomeu Meliá, *Elogio de la lengua guaraní: contextos para una educación bilingüe en el Paraguay*, Asunción, [Centro de Estudios Paraguayos "Antonio Guasch"](#), 1995, 179 p. (XH 26754)

Diccionario básico guaraní castellano, castellano guaraní, Asunción, [Centro de Estudios Paraguayos "Antonio Guasch"](#), 366 p. (498.38 GUAS D)

Branislava Susnik, *Los indios del Paraguay*, Madrid, MAPFRE, 1996, 452 p. (980.1 SUSN I)

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

-1 langue au choix : portugais (MLZ1Y24) ou catalan (MLZ1Y26)

Ects 1

12hTD

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

2ème SEMESTRE

Bloc Tronc commun

UE 1

Traduction - Espagne, Amérique latine (MJE2U1)

Ects 5

24h TD

Enseignements hebdomadaires : 1h thème et 1h version

Responsable : M. Vincent Parello

Pour la bibliographie se reporter au semestre 1

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 2h

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 2h

UE 2

Histoire des idées - Espagne, Amérique latine (MJE2U2)

Ects 4

9hCM+9hTD

Enseignant : M. Raphaël Estève (1h30 hebdomadaire)

« Du romantisme aux avant-gardes : Octavio Paz, *Los hijos del limo* ».

Il s'agira ici de prendre pour point de départ le texte théorique le plus influent, notamment en France (grâce à sa traduction sous le titre *Le point de convergence* paru deux ans seulement après l'original), du poète et critique mexicain Octavio Paz (1914-1998), prix Nobel de littérature en 1990. L'intention de *Los hijos del limo*, publié en 1974, est ainsi de proposer une véritable généalogie des courants ou tendances artistiques et philosophiques qui caractérisent l'époque contemporaine, en situant les origines dans la pensée romantique.

Bibliographie :

Édition de référence :

Octavio Paz, *Los hijos del limo* [1974], in *La casa de la presencia: Obras completas*. Vol.I, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2008. [version numérique disponible].

Autres éditions :

Octavio Paz, *Los hijos del limo* [1974], Santiago de Chile, Tajamar ediciones, 2008.

Octavio Paz, *Los hijos del limo* [1974], Barcelona, Seix Barral, 1993.

Traduction :

Octavio Paz, *Le point de convergence*, Paris, Gallimard, 1976 (réédité en 2013).

Octavio Paz, *Los hijos del limo* [1974], Barcelona, Seix Barral, 1993.

Bibliographie critique sélective :

Pere Gimferrer, *Lecturas de Octavio Paz*, Barcelona, Anagrama, 1980.

Héctor Jaimes, *Octavio Paz : la dimensión estética del ensayo*, Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores, 2004.

Miguel Maldonado, *Octavio Paz : homage & profanation*, Paris, CNRS éditions, 2014.

Miguel Ángel Quemaín, *La brújula y el laberinto : encuentros con Octavio Paz (1986-1996)*, México, Instituto literario de Veracruz, 2015.

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

Bloc orientation parcours M2

UE 3

Séminaire linguistique hispanique (MJE2U3)

Ects 3

6hCM+6hTD

Enseignant : M. Frédéric Bravo (1h hebdomadaire)

« Linguistique analogique, linguistique du signifiant »

L'analogie est au fondement même de l'activité linguistique. Le propre du langage poétique étant de précipiter, d'incarner et de mettre en spectacle ce que le langage dit ordinaire – dont il est fait et dans lequel il puise la totalité de ses ressources – fait au quotidien, c'est à travers l'étude de trois paradigmes de la poésie mexicaine, chilienne et uruguayenne que seront d'explorés les mécanismes associatifs qui gouvernent le langage.

Lectures :

Mario Benedetti, *Inventario tres. Poesía 1995-2002*, Madrid, Visor, 2003.

Pablo Neruda, *Canto general*, Madrid, Cátedra, 2005.

Xavier Villaurrutia, *Obra poética*, Madrid, Hiperión, 2006.

Repères bibliographiques :

Chréode. *Vers une linguistique du signifiant. Revue de linguistique hispanique et romane. Hommage à Marie-France Delpont*, n° 2, 2018, Éditions Hispaniques, Sorbonne Université, 350 p.

HOFSTADTER Douglas & Emmanuel SANDER, *L'analogie, au cœur de la pensée*, Paris, Odile Jacob, 2013, 686 p. ISBN 978-2-7381-2473-9

MONNERET Philippe, *Le sens du signifiant. Implications linguistiques et cognitives de la motivation*, Paris, Honoré Champion, 2003, 262 p. ISBN 2-7453-0763-0

PAGES Stéphane (dir.), *Submorphologie et diachronie dans les langues romanes*, Presses Universitaires de Provence, 2017, 172 p. ISBN 979-10-320-0127-1

TESONE Juan Eduardo, *Dans les traces du prénom. Ce que les autres inscrivent en nous*, Paris, PUF, 2013, 218 p. ISBN 078-2-13-061749-5

NB : Des références bibliographiques complémentaires seront fournies au cours du semestre.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial):

Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

UE 4

Séminaire civilisation (MJE2U4)

Ects 3

6hCM+6hTD

Enseignant : Mme Carla Fernandes (1h hebdomadaire)

« Les élections 2018 en Amérique latine vues par la presse et les médias internationaux »

Les élections législatives ou présidentielles concernent en 2018 le Brésil, la Colombie, le Costa Rica, Cuba, El Salvador, l'Équateur, le Guatemala, le Mexique, le Paraguay, le Pérou et le Venezuela. Les craintes de voir émerger les extrêmes se confirment progressivement comme au Paraguay, par exemple. Au-delà de l'établissement d'une cartographie politique, le cours s'attachera, à partir d'un corpus choisi, à l'analyse du discours de la presse internationale et aux stéréotypes qu'elle véhicule sur cette zone du globe.

La bibliographie et la web-bibliographie seront complétées lors du 1^{er} cours

GÉNÉRALITÉS

IGNACIO RAMONET, « LES ÉLECTIONS 2018 EN AMÉRIQUE LATINE - LE MONDE QUI VIENT », [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=KXCEXQFUKVG](https://www.youtube.com/watch?v=KXCEXQFUKVG) (VIDÉO ENREGISTRÉE EN JANVIER 2018)

« AMÉRIQUE LATINE, LA FIN D'UNE ÉPOQUE »

<https://www.youtube.com/watch?v=qGkHkTjNikI#action=share>

Franck Gaudichaud (coord.), *Amériques latines. Emancipations en construction*, Paris, Syllepse, collection « Les cahiers de l'émancipation », Paris, 2013.

Juliano Cortinhas, Olivier de France, Jean-Jacques Kourliandsky, Jean-Pierre Maulny, Christophe Ventura, *Géopolitique de la nouvelle Amérique latine. Pensées stratégiques et enjeux politiques*, Iris, avril 2016, 69 p.

Christophe Ventura, *L'éveil d'un continent: géopolitique de l'Amérique latine et de la Caraïbe*, Paris, Armand Colin, juin 2014.

Colombie

« La présidentielle en Colombie brise les codes politiques traditionnels du pays », 16 juin 2018, Par Jean-Jacques Kourliandsky - *Le Huffington Post*, <http://www.iris-france.org/115093-la-presidentielle-en-colombie-brise-les-codes-politiques-traditionnels-du-pays/>

« LES ENJEUX DE L'ÉLECTION D'IVAN DUQUE À LA TÊTE DE LA COLOMBIE », [HTTP://WWW.IRIS-FRANCE.ORG/114892-LES-ENJEUX-DE-LELECTION-DIVAN-DUQUE-A-LA-TETE-DE-LA-COLOMBIE/](http://www.iris-france.org/114892-les-enjeux-de-lelection-divan-duque-a-la-tete-de-la-colombie/)

Mexique

http://www.liberation.fr/planete/2018/07/01/tout-ce-qu-il-faut-savoir-sur-les-elections-au-mexique_1663234

http://www.liberation.fr/planete/2018/07/02/au-mexique-victoire-historique-du-veteran-de-la-gauche_1663361

https://www.lemonde.fr/ameriques/article/2018/07/01/mexique-une-campagne-electorale-ensablante_5324014_3222.html

<http://www.lefigaro.fr/international/2018/07/02/01003-20180702ARTFIG00028-large-victoire-de-la-gauche-aux-elections-mexicaines.php>

https://www.huffingtonpost.fr/2018/07/02/lelection-de-andres-manuel-lopez-obrador-a-la-tete-du-mexique-promet-de-belles-joutes-avec-trump-sur-twitter_a_23472454/

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

UE 5

Séminaire littérature (MJE2U5)

Ects 3

6hCM+6hTD

Enseignant : M. Elvezio Canonica (1h hebdomadaire)

« El personaje y la lengua del negro y de la negra en la literatura del Siglo de Oro »

En este seminario estudiaremos algunos textos (que se distribuirán en fotocopias) en los que aparece el personaje del negro y de la negra, siguiendo una línea cronológica (Gil Vicente, Lope de Rueda, Lope de Vega y otros autores). Nos interesaremos en particular por su tratamiento como personaje literario (estereotipos, comicidad de situación) y por su peculiar registro lingüístico, que produce una comicidad verbal basada en una "lengua de estropajo".

Bibliografía:

Sobre la lengua del negro, véase:

-S.W Hendrix, *Some Native Types in the Early Spanish Drama*, Columbus, The Ohio State University, 1924.

-E. De Chasca, "The Phonology of the Speech of the Negroes in Early Spanish Drama", *Hispanic Review*, 1946, t. XIV, p. 322-339.

-G. De Granda, *Estudios lingüísticos hispánicos, afrohispanicos y criollos*, Madrid, Gredos, 1978.

Sobre su figura literaria, véase:

-F. Weber de Kurlat, "El tipo cómico del negro en el teatro prelopesco", *Filología*, 1962, t. VIII, p. 139-168.

-"Sobre el negro como tipo cómico en el teatro español del siglo XVI", *Romance Philology*, 1963, t. XVII, n° 2, p. 380-391.

-"El tipo del negro en el teatro de Lope de Vega: tradición y creación", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 1970, t. XIX, n° 2, p. 337-359.

-C. Baranda Leturio, "Las hablas de negros. Orígenes de un personaje literario", *Revista de Filología Española*, 1989, t. LXIX, p. 311-333.

-B. Fra Molinero, *La imagen de los negros en el teatro del Siglo de Oro*, Madrid, Siglo XXI, 1995.

-E. Martínez López, *Tablero de ajedrez. Imágenes del negro heroico en la comedia española y en la literatura e iconografía sacra del Brasil esclavista*, Paris, Centre culturel Calouste Gulbenkian, 1998.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 6

Séminaire Images et arts (MJE2U6)

Ects 3

6hCM+6hTD

Enseignant : M. Jean-Marc Buiguès (1h hebdomadaire)

« Modelos y funciones de la pintura en la América colonial »

Les références bibliographiques seront fournies au cours du semestre.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 7

Séminaire études culturelles (MJE2Y7)

Productions culturelles hyper contemporaines - Espagnol

Mutualisé avec le master Études culturelles

Ects 6

12hCM+12hTD

Mme Amélie Florenchie (2h hebdomadaires)

« En marge du canon : la littérature commerciale dans l'Espagne contemporaine »

En nous appuyant notamment sur les travaux de Pierre Bourdieu (*Les règles de l'art, La distinction*), nous tâcherons de dégager les caractéristiques du canon dans le champ littéraire espagnol depuis la fin du XIXe siècle jusqu'à aujourd'hui et les caractéristiques de ce qui est « en marge » de ce même canon – littérature commerciale, appelée également infra-littérature, sous-littérature, paralittérature, littérature populaire, littérature de masses,

littérature *mainstream*, etc. –. Nous nous intéresserons en particulier à la littérature sentimentale, érotique et pornographique.

L'heure de TD sera consacrée à des comptes-rendus d'articles.

Bibliographie

- Botrel, Jean-François, *L'infra-littérature en Espagne au XIXe et XXe siècles : du roman-feuilleton au romancero de la guerre civile*, Presses universitaires de Grenoble, 1977
- Bourdieu Pierre, *La distinction*, Le sens commun, 1979
- , *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, Fayard, 1992
- Díez Fernández, José Ignacio & Laskier Martín, Adrienne, *Venus venerada II: literatura erótica y modernidad en España*, Editorial Complutense, 2007
- Cabello Garcia, Ana & alii, *En los márgenes del canon*, CSIC/Los libros de la Catarata, 2011
- Guereña, Jean-Louis, *Les espagnols et le sexe*, Rennes, PUR, 2013
- Heinich, Nathalie, *Des valeurs : approche sociologique*, Gallimard, 2017
- Mainer, José Carlos, *Historia, literatura, sociedad (y una coda española)*, Biblioteca, 2000
- Pozuelo Yvancos, José María & Aradra Sánchez, Rosa María, *Teoría del canon y literatura española*, Catedra, 2000
- Romero Tobar, Leonardo, *La emergencia de las literaturas nacionales*, PUZ, 2009
- Said, Edward, *Culture et impérialisme*, Fayard, 2000

Évaluation

1ère session

- régime général : contrôle continu
- régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial)

Contrôle terminal : oral

Bloc compétences transversales

UE 8

Ouverture recherche ou professionnelle

- ECUE **Documentation** (MDZ2M1)

ects 1

6hTD

Feuille de style et Zotero.

Mme Marie-Emilia Lopes

Évaluation

1ère session (régime général et spécial):

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

-ECUE **Ouverture sur le monde professionnel** (MPZ2M1)

ects 1

6hTD

Mme Carla Fernandes

Cet enseignement se situe dans la continuité du séminaire MJE1E61 du premier semestre.

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

-1 **langue au choix** : portugais (MLZ1Y24) ou catalan (MLZ1Y26)

ects 1

12hTD

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

PARCOURS RECHERCHE – 2^{ème} ANNÉE

1er SEMESTRE

Bloc Tronc commun

UE 1

Traduction - Espagne, Amérique latine (MJE3U1)

Ects 3

24h TD

Enseignements hebdomadaires : 1h thème et 1h version

Responsable : Mme Florenchie

Pour la bibliographie se reporter au semestre 1 de la première année du master Recherche

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 4h

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : écrit (thème et version) 4h

Bloc disciplinaire spécifique

UE 2

Séminaire linguistique hispanique 2 (MJE3U2)

Ects 4

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : M. Bravo (1h hebdomadaire)

« Langues privatisées, glossolalies, pasilalies »

« Utopie vocale » (Michel de Certeau) née du désir de parler une langue « autre », la glossolalie constitue sans conteste l'une des manifestations les plus radicales de l'altérité dans le langage. D'origine religieuse, ludique ou pathologique, ces pratiques extrêmes témoignent d'une forme d'hermétisme défensif qui éclate avec force dans les emplois magiques et mythopoétiques du langage : de l'art de la *jitanjáfora* de Mariano Brull au langage « gliglique » de Cortázar, en passant par la poésie incantatoire de Nicolás Guillén, l'hermétisme néologique de César Vallejo ou les vire-langues d'Oliverio Girondo, on s'intéressera à quelques-unes des pratiques langagières les plus radicales aux frontières du système.

Lectures :

GIRONDO Oliverio, *En la masmedula*, Madrid, Visor, 2008.

HUIDOBRO Vicente, *Altazor*, Madrid, Cátedra, 2005.

GUILLEN Nicolás, *Summa poética*, Madrid, Cátedra, 1997.

VALLEJO César, *Trilce*, Madrid, Cátedra, 2003.

Repères bibliographiques :

ALBANI Paolo & Berlinghiero BUANARROTI, *Le Dictionnaire des langues imaginaires*, Traduit par Egidio Festa, Paris: Les Belles Lettres, 2010, 476 p. EAN13 : 9782251443997

BLAVIER André, *Les fous littéraires*, Paris, Éd. Henri Veyrier, 1992, 924 p. ISBN 2-85199-268-6

JAKOBSON Roman & Linda WAUGH, *La charpente phonique du langage*, Paris, Minuit, 1980, 340 p. ISBN 2-7073-0281-3.

Langages, Les glossolalies, sous la direction de Jean- Jacques Courtine, Larousse, n°91, 1988, 124 p.

Lalies - langue & littérature, n° 35, 2015 (Actes de la session 2014 de l'association Clelia), Paris, Éditions Rue d'Ulm, Presses de l'École normale supérieure, 2015, 220 p. ISBN-978-2-7288-0537-2

SENET Rodolfo, *Las estoglosias. Contribución al estudio del lenguaje*, Madrid, Octavo mayor, 256 p., 1911.

YAGUELLO Marina, *Les fous du langage. Des langues imaginaires et de leurs inventeurs*, Paris, Seuil, 1984, 250 p. ISBN 2-02-006713-7

NB : Des références bibliographiques complémentaires seront fournies au cours du semestre.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 3

Séminaire civilisation 2 (MJE3U3)

Ects 4

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : M. Vincent Parello (1h hebdomadaire)

«Les morisques dans l'Espagne moderne (1501-1609) »

L'histoire des morisques débute au début du XVI^e siècle avec les conversions forcées des *mudéjares* de Grenade (1501), de Castille (1502) et d'Aragon (1525), et s'achève tragiquement avec l'expulsion générale de 1609 sous le règne de Philippe III.

Aux yeux des pouvoirs religieux, les morisques étaient des chrétiens de façade qui continuaient à pratiquer en secret les préceptes de l'Islam (doctrine de la *taqiyya*) et qui refusaient la politique d'assimilation mise en place par la société chrétienne.

Aux yeux des autorités civiles, les morisques constituaient une menace pour l'ordre public et la sécurité, de par les contacts qu'ils entretenaient avec les Turcs, les corsaires barbaresques et les protestants français du Béarn. C'est la raison pour laquelle on les assimilait à des ennemis de l'intérieur qui allaient détruire les fondements mêmes de la monarchie catholique.

Aux yeux de la majorité de la population vieille-chrétienne, les morisques représentaient un concurrent sur le marché de l'emploi, un Autre inquiétant que l'on affublait de toutes les tares et de tous les vices. Comme le souligne Joseph Pérez : « Plus que les Juifs et les *conversos*, les morisques ont sans doute été victimes du racisme, un racisme étonnamment moderne qui frappe une population qu'on sait indispensable à la vie économique du pays, mais qu'on déteste, moins à cause de son particularisme religieux que parce qu'elle représente une forme de civilisation différente, donc suspecte » (« Les *Moriscos* (1502-1614) », *Bulletin Hispanique*, t. 80, n° 3-4, 1978, p. 373-382).

Bibliographie :

Principaux spécialistes de la question morisque : Bartolomé Bennassar, Louis Cardaillac, Trevor Dadson, Antonio Domínguez Ortiz, Mercedes García Arenal, Tulio Halperin Donghi, Henri Lapeyre, Manuel Lomas Cortés, Francisco Moreno Díaz, Joseph Pérez, Bernard Vincent.

Les étudiants consulteront le numéro spécial en ligne dirigé par Maria Ghazali et consacré aux morisques (*Cahiers de la Méditerranée*, 79, 2009).

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 4

Séminaire littérature 2 (MJE3U4)

Ects 4

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : M. Raphaël Estève (1h hebdomadaire)

« Politiques de l'intime : Alan Pauls, *Historia del dinero* »

Le but de ce séminaire est l'étude détaillée du dernier texte de fiction en date de l'écrivain argentin Alan Pauls (1959, Buenos Aires), *Historia del dinero*, publié en 2013, et qui se trouve également être le troisième et ultime volet d'une trilogie qui aborde tangentiellement, par le biais de l'intime, les années de convulsions politiques de l'Argentine de la période 1976-1984. Après les larmes (*Historia del llanto*, 2007) et les cheveux (*Historia del pelo*, 2010), l'argent est donc le troisième terme déterminant ce que l'auteur a constamment présenté comme une esthétique de la *perte*. Mais ce troisième terme, du fait de son histoire conceptuelle beaucoup mieux informée (pensée marxiste, travaux de G. Simmel, propositions des anthropologues structuralistes sur la valeur d'échange, etc.) va également permettre d'inscrire le texte et ses déterminations dans un réseau de significations considérablement plus dense du point de vue théorique.

Bibliographie :

Édition de référence :

Alan Pauls, *Historia del dinero*, Barcelona, Anagrama, 2013.

Éditions des œuvres complémentaires :

Alan Pauls, *Historia del llanto*, Barcelona, Anagrama, 2007.

Alan Pauls, *Historia del pelo*, Barcelona, Anagrama, 2010.

Bibliographie critique sélective :

Alan Pauls, *La vida descalzo* [essai], Buenos Aires, Sudamericana, 2006.

Raphaël Estève (éd.), *Échos d'Alan Pauls*, Bordeaux, PUB, 2018.

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

UE 5

Séminaire Images et Arts 2 (MJE3U5)

Ects 4

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : Mme Isabelle Bouchiba

« La Bible en images »

Ce séminaire s'intéresse à la Bible comme récit et non comme objet d'exégèse ou d'érudition théologique. Il vise à mettre à jour la présence de la Bible (récits, personnages, mises en scène, etc.) dans les arts hispaniques et à analyser ce que la Bible fait dans les œuvres où elle est convoquée. Les objectifs et enjeux de ce séminaire seront exposés plus précisément lors de la première séance.

Bibliographie :

- Chopineau Jacques, Frye (Northrop), *Le grand code. La Bible et la littérature* (trad. Catherine Chalier), in : *Revue belge de philologie et d'histoire*, tome 66, fasc. 3, 1988, Langues et littératures modernes - Moderne taal- en letterkunde, p. 651-653.
- *La Bible de Jérusalem*, Paris, éditions du Cerf, 1998.

La bibliographie sera complétée en cours.

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

UE 6

Séminaire Notions culturelles Espagne, Amérique latine (MJE3U6)

Ects 4

6hCM+6hTD soit 1h hebdomadaire

Enseignant : M. Jesús Alonso Carballés

« Les politiques symboliques autour de la mémoire des victimes de la violence politique contemporaine dans l'espace public (Espagne et Amérique Latine) : monuments, musées, lieux de mémoire »

Le séminaire proposera une réflexion sur le poids de la mémoire des victimes de la violence politique, des dictatures et du terrorisme, au sein des sociétés contemporaines (XX-XXI^e siècles) en Espagne et en Amérique Latine. Notre objectif fondamental est l'étude comparée des politiques symboliques mise en place pour maintenir présent le souvenir de nombreuses victimes de la violence politique dans l'espace public. À partir des études de cas de différents monuments, marques territoriales, centres de mémoire et musées nés de l'initiative des

institutions et d'organismes officiels ou de collectifs de citoyens dans des pays aussi divers que l'Espagne, l'Argentine, le Chili, le Pérou, la Colombie, l'Uruguay... nous analyserons les similitudes et les dissemblances des pratiques et des usages de la mémoire des victimes de la violence politique de deux côtés de l'Atlantique.

L'étude de ces différents « dispositifs sensibles forgés de manière consciente et organisée par les trois acteurs de la société politique (dirigeants, prétendants et opinants) » (Pascal Ory), nous permettra de mieux comprendre la gestion de l'héritage de ce passé violent et de mieux analyser comment ces initiatives symboliques prétendent créer, entretenir ou renforcer le lien social autour des signes et des lieux partagés, ou non, au sein de chaque société étudiée. Ces dispositifs commémoratifs et ces lieux de mémoire seront étudiés d'un point de vue esthétique, mais aussi en tant que « lieux d'énonciation » dont l'objectif est de laisser une trace pérenne du passé récent en tant que « lieu d'admonition » (Primo Levi) en désignant ce qui doit être retenu du passé de chaque société en tant que leçon d'avenir.

Bibliographie :

- AGUILAR FERNÁNDEZ, Paloma, *Políticas de la memoria y memorias de la política*, Madrid, Alianza Editorial, 2008.
- ALEGRE, Gabriela (coord.), *Proyecto Parque de la memoria*, Buenos Aires, Comisión Pro Monumento a las víctimas del Terrorismo de Estado, 2001.
- ALONSO, Rogelio; DOMÍNGUEZ, Florencio y GARCÍA REY, Marcos, *Vidas rotas. Historia de los hombres, mujeres y niños víctimas de ETA*, Madrid, Espasa, 2010.
- ALONSO CARBALLÉS, Jesús et WELLS, Amy D. (ed.), *Traces, empreintes, monuments : quels lieux pour quelles mémoires ? De 1989 à nos jours*, Limoges, Presses Universitaires de Limoges, 2014
- BERNECKER Walther L. et BRINKMANN, Sören, *Memorias divididas. Guerra civil y franquismo en la sociedad y la política españolas, 1936-2008*, Madrid, Abada editores, 2009.
- CUESTA BUSTILLO, Josefina, *La odisea de la memoria. Historia de la memoria en España, Siglo XX*, Madrid, Alianza Editorial, 2008.
- ELIACHEFF, Caroline y SOULEZ LARIVIÈRE, Daniel, *Le temps des victimes*, Paris, Albin Michel, 2007.
- JELIN, Elisabeth, *Los trabajos de la memoria*, Madrid, Siglo XXI, 2002.
- JELIN, Elisabeth y LANGLAND, Victoria (comp.) *Monumentos, memoriales y marcas territoriales*, Madrid, Siglo XXI, 2003.
- NORA, Pierre, "Mémoire collective", in Jacques Le Goff, Roger Chartier et Jacques Revel (dir.), *La Nouvelle histoire*, Paris, Retz-CEPL, 1978, p. 398.
- NORA, Pierre, (dir.), *Les lieux de mémoire*, 3 volúmenes (2^a ed.), Paris, Gallimard, 1997.
- VICH, Víctor, *Poéticas del Duelo. Ensayos sobre arte, memoria y violencia política en el Perú*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 2015.
- VINYES, Ricard, (ed.) *El Estado y la memoria. Gobiernos y ciudadanos ante los traumas de la Historia*, Barcelona, RBA, 2009.
- VV. AA. *Escultura y memoria. 665 proyectos presentados al "Concurso en homenaje a los detenidos, desaparecidos y asesinados por el terrorismo de Estado en la Argentina*, Buenos Aires, Eudeba, 2000.

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :
Contrôle terminal : oral

UE 7

Séminaire Représentation, Histoire et arts visuels dans le monde hispanophone (MJE3U7)

Ects 6

12hCM+12hTD

Mutualisé avec le Master Études culturelles

Enseignant 1 : Mme Cecilia González Scavino (1h hebdomadaire)

« Le tournant documentaire du cinéma et du théâtre Latino-Américain contemporain »

Les formats documentaires ont une place de choix au sein des pratiques artistiques latino-américaines contemporaines. Très présents dans la tradition de la littérature et des arts militants des années 60-70, ces formats sont revisités et renouvelés en ce début du XXI^e siècle dans les domaines des arts visuels, des arts de la scène, de la littérature et du cinéma. Ils intègrent ou discutent, à différents degrés, le tournant mémoriel qui caractérise les dernières décennies du XX^e siècle (F. Hartog ; E. Traverso ; A. Wiewiorka) configurant un nouveau faisceau de circulations transnationales (A. Assmann) et de pratiques de transmission de la mémoire historique aux nouvelles générations.

Pour aborder ces évolutions récentes, nous analyserons le documentaire cinématographique *Le bouton de nacre* (2015) de Patricio Guzmán et la pièce théâtrale *Minefield/Campo minado* (2017) de l'auteure et performer argentine Lola Arias, projet documentaire complété par la sortie du film *Teatro de guerra* en 2018. L'essai filmique de Patricio Guzmán interroge la mémoire des victimes de la dictature d'Augusto Pinochet et la mémoire des peuples originaires de l'extrême sud du Chili se livrant à un exercice poétique de mémoire multidirectionnelle (M. Rothberg). La pièce et le film de Lola Arias reviennent, quant à eux, sur la Guerre des Malouines, qui opposa l'Argentine et la Grande Bretagne en 1982. Trois vétérans anglais et trois vétérans argentins y racontent et rejouent leur participation dans ce conflit trente-cinq plus tard, à travers le témoignage direct, le *reenactment* de certains épisodes vécus et la production de documents d'archives sur scène et à l'écran.

ŒUVRES AU PROGRAMME

Patricio Guzmán, *Le bouton de nacre*, Pyramide Vidéo, Arcadès diffusion/distribution, (2015), (VOST français).

Lola Arias, *Minefield/Campo minado*, Londres, Oberon Books, 2017 (édition bilingue anglais/espagnol).

BIBLIOGRAPHIE GENERALE*

ASSMANN Aleida, « Transnational Memories », *European Review*, Vol. 22, n°4, Octobre 2014, p. 546-556.

AUMONT Jacques & MARIE Michel, *l'Analyse des films*, Paris, Nathan, coll. Fac. Cinéma, 1988.

- , *Dictionnaire théorique et critique du cinéma*, Paris, Nathan, 2001.
- AUMONT Jacques ; BERGALA Alain; MARIE Michel y VERNET Marc, *Estética del cine. Espacio filmico, montaje, narración, lenguaje*, Paidós, Buenos Aires, 2008.
- BELLO María José, « Documentales sobre la memoria chilena aproximaciones desde lo íntimo », *Cinémas d'Amérique latine* [En ligne], 19 | 2011, mis en ligne le 01 décembre 2011, consulté le 08 juillet 2019. URL : <http://journals.openedition.org/cinelatino/1065>.
- BENICHOU A., "Introduction. Le reenactment ou le répertoire en régime intermédial" *Intermédialités* 28-29, 2018 [en línea]. Consultado el 10/12/18 en <https://www.erudit.org/fr/revues/im/2016-n28-29-im03201/1041075ar/>
- Caillet, A. (2013). "Le re-enactment : refaire, rejouer ou répéter l'histoire ?". *Marges* 17 [en ligne]. Consultado el 10/09/18 en <http://marges.revues.org/153>.
- CAMPO Javier, *Cine documental argentino. Entre el arte, la cultura y la política*, Buenos Aires, Imago Mundi, 2012.
- CHANAN Michael, "El documental y la esfera pública en América Latina", *Secuencias n°18*, Universidad Autónoma de Madrid, 2003.
- COMOLLI Jean-Louis, *Cinéma documentaire, fragments d'une histoire*, DVD, France, 2015.
- , *Voir et pouvoir : l'innocence perdue. Cinéma, télévision, fiction, documentaires*, Paris, Verdier, 2004.
- GAUTHIER Guy, *Le documentaire, un autre cinéma*, Paris, Armand Colin,
- GONZALEZ Cecilia, "La dimensión transnacional de la memoria dans les projets documentaires de Lola Arias", dans *Visions décentrées des Etudes culturelles*, Silvia Amorim, Martine Bovo et Ilana Heineberg (eds), Milano, Giorgio Pozzi Editore, 2018, p. 295-315.
- , « Los tiempos del testimonio, el reenactment y la performance en los proyectos documentales de Lola Arias. De *Mi vida después* (2009) a *Campo minado/Minefield* (2016), *Avatares del testimonio y figuras del testigo*, Teresa Basile y Miriam Chiani eds., EDULP (sous presse).
- HARTOG François, *Régimes d'historicité. L'expérience du temps. Présentisme et expérience du temps*, Paris, Le Seuil, 2012.
- KEMPF Lucie, MOGUILJEVSKAIA Tania, *Le théâtre néo-documentaire : résurgence ou réinvention ?*, PUN-Editions universitaires de Lorraine, 2013.
- Mulhe M. (2013). "Reenactments du pouvoir. Remarques sur une historiographie médiée" dans *Rue Descartes*, 2013/1, V. n°77 [en línea], p. 82-93. Consultado el 01/09/18 en <https://www.cairn.info/revue-rue-descartes-2013-1-page-82.htm>
- NICHOLS Bill, *La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental*, Barcelona, Paidós, 1997.
- , *Introduction to documentary*, Indiana University Press, 2001.
- NINEY François, *L'épreuve du réel à l'écran. Essai sur le principe de réalité documentaire*, Bruxelles, De Boeck, 2002.
- PERERA Victoria, "Un caleidoscopio de Malvinas. 'Campo minado' y 'Teatro de guerra' de Lola Arias", *Transas. Artes y letras de América Latina*. UNSAM [en línea]. Consultado el 5/4/19 en <http://www.revistatransas.com/2018/09/27/campominado/>.
- PINTO Iván, « Cinéma, politique, mémoire. Nouveaux horizons pour le cinéma documentaire chilien », *Cinémas d'Amérique latine* [En ligne], 17 | 2009, mis en ligne le 06 novembre 2015, consulté le 08 juillet 2019. URL : <http://journals.openedition.org/cinelatino/1513>.
- RANCIERE Jacques, « La fiction de mémoire : Marker et la fiction de mémoire » dans *La fable cinématographique*, Paris, du Seuil, 2001,
- REVISTA ALTER/NATIVAS, *Latin American Documentary Language in the New Century: Vocation and Impact*, disponible sur : <https://alternativas.osu.edu/en/issues/spring-6-2016.html>

RODRIGUEZ, Juan Carlos, "Framing Ruins: Patricio Guzman Postdictatorial Documentaries", *Latin American perspectives* n°40, 1, January 2013.

ROTHBERG Michael, *Multidirectional memory: Remembering the Holocaust in the age of decolonization*, Stanford: Stanford University Press, 2009, 379 p. ISBN: 978-0-8047-6217-5.

TRAVERSO Enzo, *Le passé, modes d'emploi : histoire, mémoire, politique*, Paris, La Fabrique, 2005.

-----, *L'histoire comme champ de bataille. Interpréter les violences du XXe siècle*, Paris, La Découverte, 2012.

-----, *Mélancolie de gauche. La force d'une tradition cachée*, Paris, La découverte, 2018.

WEISS Peter, "Respuesta a una crítica de la representación de *La indagación* en Estocolmo", en *Escritos políticos*, trad. de F. Formosa, Barcelona, Lumen, 1976, p. 49-55.

-----, "Notas sobre el teatro-documento", en *Escritos políticos*, trad. de F. Formosa, Barcelona, Lumen, 1976, pp. 99-110.

WIEVIORKA Annette, *L'Ere du témoin*, Paris, Fayard, 1998.

*Des références bibliographiques supplémentaires sur le film et la pièce étudiés seront données en début de cours.

Enseignant 2 : M. Jean-Marc Buigues (1h hebdomadaire)

« Cuba en images : de la conquête au castrisme »

Les références bibliographiques seront fournies au cours du semestre.

Évaluation

1ère session (régime général et spécial)

Contrôle terminal :

Mme González Scavino : une remise de dossier

M. Buigues : oral

2ème session (régime général et spécial)

Contrôle terminal :

Mme González Scavino : une remise de dossier

M. Buigues : oral

Bloc compétences transversales

-1 langue au choix : portugais (MLZ3Y24) ou catalan (MLZ3Y26)

Ects 1

12hTD

Évaluation

1ère session

-régime général : contrôle continu

-régime spécial : contrôle terminal, oral

2ème session (régime général et spécial) :

Contrôle terminal : oral

2ème SEMESTRE

UE 1

Mémoire de recherche

Ects 30

Évaluation

1ère session (régime général et spécial) :

Mémoire avec soutenance

2ème session (régime général et spécial) :

Mémoire avec soutenance